

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 40065485

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 40065485

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, December 17, 2003 / Le mercredi 17 décembre 2003

1323

## Important Notice

We are happy to offer the **free official on-line** *Royal Gazette* each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 7% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:**

<b>Edition</b>	<b>Revised Deadline</b>
December 24, 2003	Monday, December 15, 2003, 12 noon
December 31, 2003	Wednesday, December 17, 2003, 12 noon
January 7, 2004	Monday, December 29, 2003, 12 noon

For more information, please contact the editor at 453-8372.

## Avis Important

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 7 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :**

<b>Édition</b>	<b>Nouvelle heure de tombée</b>
Le 24 décembre 2003	Le lundi 15 décembre 2003 à 12 h
Le 31 décembre 2003	Le mercredi 17 décembre 2003 à 12 h
Le 7 janvier 2004	Le lundi 29 décembre 2003 à 12 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'éditrice au 453-8372.

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
St. Amand Sugary Inc.	700, chemin California Settlement Road California Settlement, NB E3Z 1X1	California Settlement	608685	2003	11	24,
609373 N.B. Inc.	5, chemin Normand Road Edmundston, NB E3V 5C1	Edmundston	609373	2003	11	19
609375 N.B. Ltée	238, chemin de l'Église Road Lac Baker, NB E7A 1L2	Lac Baker	609375	2003	11	19
609468 N. B. LTD.	35, croissant Firwood Crescent Moncton, NB E1A 5W9	Moncton	609468	2003	11	20
GaeCar Enterprises Inc.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	609501	2003	11	19
609508 NB Inc.	270, rue Orléans Street Dieppe, NB E1A 5E2	Dieppe	609508	2003	11	21
BEPHIA SYSTEMS INC.	831, chemin Golf Club Road Fredericton, NB E3B 7S7	Fredericton	609517	2003	11	21
609520 N.B. Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	609520	2003	11	21
AMA Canada Inc.	9, rue Grant Street Fredericton, NB E3A 4S4	Fredericton	609521	2003	11	18
609549 NB Inc.	633, rue Main Street, bureau / Suite 650 Moncton, NB E1C 9X9	Moncton	609549	2003	11	24
Entreprises J D Haché Inc.	188, rue Cyr Street Dieppe, NB E1A 7Z1	Dieppe	609553	2003	11	24
PLAZACORP PROPERTY HOLDINGS INC.	527, rue Queen Street, bureau / Suite 200 Fredericton, NB E3B 1B8	Fredericton	609556	2003	11	21
ROBERT CORMIER & FILS INC.	317, chemin Memramcook Road Est / East Memramcook, NB E4K 1K5	Memramcook	609564	2003	11	21
Voyageur Properties Limited Propriétés Voyageur Limitée	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4Z2	Saint John	609573	2003	11	25
609576 N.B. Ltd.	212, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 20146 Fredericton, NB E3B 6Y8	Fredericton	609576	2003	11	25

ARCANGELO HOLDINGS INC.	McInnes Cooper 44, côte Chipman Hill, 6 <sup>e</sup> étage / 6 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 6370, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	609583	2003	11	25
609585 N.B. Inc.	10, avenue Alexander Avenue Rothesay, NB E2E 5X7	Rothesay	609585	2003	11	27
CAPITAL ATM LTD.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	609589	2003	11	26
Double Deuce Night Club Inc.	835, rue Principale Street Neguac, NB E9G 1S3	Neguac	609591	2003	11	25
J & H Holdings Ltd.	129, rue St. Marys Street Fredericton, NB E3B 4Y2	Fredericton	609592	2003	11	25
K.D. HOLDINGS LTD.	7, rue Archer Street Miramichi, NB E1N 4M4	Miramichi	609595	2003	11	26
609601 N.B. Ltd.	106, chemin Crocks Point Road Keswick Ridge, NB E6L 1T5	Keswick Ridge	609601	2003	11	26
DKZ Distributing Inc.	137, promenade Carriage Hill Drive Fredericton, NB E3E 1A4	Fredericton	609610	2003	11	26
Grandview Residences Inc.	33, rue Hanover Street Saint John, NB E2L 3G1	Saint John	609613	2003	11	26
BALMORAL ELECTRONIK INC.	647, avenue des Pionniers Avenue, unité / Unit 4 Balmoral, NB E8E 1B3	Balmoral	609631	2003	11	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Eyretel Canada Ltd.	10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	609512	2003	11	21
SITHE CANADA LTD.	C. Paul W. Smith 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	609555	2003	11	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
BEAULIEU PLUMBING & MECHANICAL INC.	033691	2003	11	24
DR. THOMAS LAUGHLIN, P.C. INC.	056273	2003	11	25
Coast Tire Holdings Ltd.	515711	2003	11	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Atlantic Mediaworks Ltd.	ATLANTIC MEDIA WORKS LTD.	030361	2003	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
A&M FIELD ENTERPRISES LIMITED	COVERED BRIDGE PRINTING LIMITED A & M Field Enterprises Limited HARTLAND PUBLISHERS, LIMITED	Neal L. D. Leard Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	609605	2003	11	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ST. CROIX PULPWOOD, LIMITED	61, rue Carleton Street Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	014563	2003	11	20
ALLIANCE MEDICAL LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	503113	2003	11	24
WL CONSULTANTS LTD.	25, promenade Kenview Drive Moncton, NB E1G 4S8	Moncton	507833	2003	11	28
RUST KINGS PRODUCTIONS INC.	424, rue Dufferin Street Fredericton, NB E3B 3A7	Fredericton	509019	2003	11	25
EL PASO NRGREEN POWER, INC.	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	515116	2003	11	26
TALLBRIDGE VENTURES LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	515949	2003	11	21
Fullhouse Lounge Inc.	720, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L8	Riverview	609441	2003	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
BLACKHAWK ENTERPRISES INC.	Charters Settlement	Phoenix Manufacturing Ltd.	508445	2003	11	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BOUCHER REAL ESTATE LTD.	002124	2003	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MURGOR RESOURCES INC./ RESSOURCES MURGOR INC.	Canada	Terry Fitzgerald 181, rue Westmorland Street, bureau / Suite 202 Fredericton, NB E3B 3L6	609551	2003	11	24

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

*Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

In relation to a certificate of registration issued on August 1, 2003 under the name of "**Tri County Dairy Equipment Ltd.**", being corporation #607829, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration, correcting the corporate name from "**Tri County Dairy Equipment Ltd.**" to "**Tricounty Dairy Equipment Ltd.**".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement délivré le 1<sup>er</sup> août 2003 à « **Tri County Dairy Equipment Ltd.** », dont le numéro de corporation est 607829, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **Tri County Dairy Equipment Ltd.** » à « **Tricounty Dairy Equipment Ltd.** ».

In relation to a certificate of registration issued on October 2, 2003 under the name of "**6104967 Canada Inc.**", being corporation #608718, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration, correcting the extra-provincial corporation number from "**608718**" to "**608778**".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement délivré le 2 octobre 2003 à « **6104967 Canada Inc.** », dont le numéro de corporation est 608718, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer le numéro de la corporation extraprovinciale de « **608718** » à « **608778** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Dell Canada Inc.	DELL COMPUTER CORPORATION	075243	2003	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Valspar Inc.	VALSPAR INC. Valspar Industries, Inc. Plasti-Kote Inc.	645, promenade Coronation Drive West Hill, ON M1E 4R6	John M. Hanson Cox Hanson O'Reilly Matheson Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	609514	2003	11	20

Effective Date of Amalgamation: November 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1<sup>er</sup> novembre 2003

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PASSEKEAG PHEASANT CLUB INC.	1245, rue Main Street Hampton, NB E5N 6G8	Hampton	609291	2003	11	06
Heaven's Gate Holdings Inc.	3154, route / Highway 105 Bear Island, NB E6L 1H7	Bear Island	609337	2003	11	07
Intercultural Heritage Foundation Inc.	Dr. Wilkie Darismé École de travail social Centre universitaire de Moncton Moncton, NB E1A 3E9	Moncton	609346	2003	11	07
BELLVIEW ESTATES HOLDINGS INC.	2, chemin Valley Road Rothesay, NB E2H 2N1	Rothesay	609374	2003	11	12
Hanwell Community Church Inc.	3, promenade Deerwood Drive Hanwell, NB E3B 1B9	Hanwell	609416	2003	11	14
Supporting Early Learners in Education and Development Inc./ Soutien pour l'Éducation et le Développement de la petite enfance Inc.	138, promenade Nottingham Drive Moncton, NB E1A 5K1	Moncton	609439	2003	11	14
Ambercrest Court Holdings Inc.	10, rue Prince Edward Street Saint John, NB E2L 4M5	Saint John	609446	2003	11	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
NEW BRUNSWICK FOUNDATION FOR THE ARTS INC./ FONDATION DES ARTS DU NOUVEAU BRUNSWICK INC.	024152	2003	11	06
New Maryland Community Support Group Inc.	604068	2003	11	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
N.B. HEART SURGERY SUPPORT GROUP INC.	N.B. Heart Surgery Support Group Inc, Groupe de Soutien Chirurgie Cardiaque N.B. Inc.	024928	2003 11 17

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
NIGHTHAWK SECURITY SERVICE	Andrew Taylor	44, rue North Street, unité / Unit 4 Moncton, NB E1C 5X6	607799	2003 11 20
ADRIEN CHARPENTIER MENUISIER	Adrien Lanteigne	9983, route / Highway 145 Pokesudie, NB E1W 5S8	608777	2003 11 25
POPLAR GROVE REALTY	Claude R. Toner	508, chemin Portage Road Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1M7	609040	2003 10 21
CENTAURUS MARKETING	Ming Ouyang	25, cour Jason Court Fredericton, NB E3B 6Y3	609158	2003 11 24
EVERYTHING COMPUTERS ... REG'D.	David LeBail	99, promenade Islandview Drive Miramichi, NB E1N 6B5	609410	2003 11 13
LUXUS ADVENTURES	Aaron D. Stevenson	26, chemin Laurentide Road Riverview, NB E1B 2W5	609428	2003 11 26
Scovil Brown Denture Clinic	C. Scovil Brown	119, chemin Kennebecasis River Road Hampton, NB E5N 6L1	609484	2003 11 19
Ascend Construction Consultants	Holly Beyea	30, croissant Boyanner Crescent Est / East Saint John, NB E2J 4C7	609494	2003 11 20
Fullhouse Lounge	050543 N.B. LTD.	720, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L8	609504	2003 11 19
HUB MEATS	MAPLE LEAF FOODS INC./ LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609506	2003 11 19
SweetScape Software	Graeme Sweet	458, rue Priestman Street, app. / Apt. 25 Fredericton, NB E3B 3B4	609507	2003 11 21
Heavenly Gowns Bridal Boutique & Formal Wear	Sheri Israel	230, avenue Thorne Avenue Saint John, NB E2J 1W9	609527	2003 11 21
AVISOR Business Consultant en Affaire	Jean-François DeGrâce	146, rue des Peupliers Street Shippagan, NB E8S 1J9	609528	2003 11 22
BeFit Health & Fitness	Dianne LeBlanc	9544, rue Main Street, unité / Unit 5 Richibucto, NB E4W 4E4	609529	2003 11 23
FREDERICTON TRANSITION HOUSE	WOMEN IN TRANSITION HOUSE INC.	149, rue Henry Street Fredericton, NB E3A 3J2	609552	2003 11 24

CREDIT CONSEIL PLUS DU N B CREDIT CONSULTANTS PLUS OF N B	Jean Guy Nadeau	1447, rue Principale Street Saint-Basile, NB E7C 1M6	609554	2003	11	24
GE Canada Interactive Services/ Services interactifs GE Canada	GE Canada Asset Financing Inc. Financement d'actifs GE Canada inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609557	2003	11	21
GE Canada Equipment Financing/ Financement d'équipement GE Canada	GE Canada Asset Financing Inc. Financement d'actifs GE Canada inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609558	2003	11	21
GE Canada Interactive Services/ Services interactifs GE Canada	General Electric Canada Real Estate Finance Inc./ Financement immobilier Générale Électrique Canada inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609559	2003	11	21
GE Canada Equipment Financing/ Financement d'équipement GE Canada	General Electric Canada Real Estate Finance Inc./ Financement immobilier Générale Électrique Canada inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609560	2003	11	21
GE Canada Interactive Services/ Services interactifs GE Canada	GE Canada Equipment Financing G.P./Financement D'Équipement GE Canada S.E.N.C.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609561	2003	11	21
GE Canada Equipment Financing/ Financement d'équipement GE Canada	GE Canada Equipment Financing G.P./Financement D'Équipement GE Canada S.E.N.C.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609562	2003	11	21
ADORABLE	Joanne Gallant	Highfield Square 1100, rue Main Street Moncton, NB E1C 1H1	609565	2003	11	21
GE Canada Interactive Services/ Services interactifs GE Canada	General Electric Canada Equipment Finance G.P./ Financement D'Équipement General Electric Canada S.E.N.C.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609566	2003	11	21
GE Canada Equipment Financing/ Financement d'équipement GE Canada	General Electric Canada Equipment Finance G.P./ Financement d'équipement General Electric Canada S.E.N.C.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609567	2003	11	21
VERMEER SALES & SERVICE	CANADIAN UNDERGROUND EQUIPMENT INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	609568	2003	11	20
Holland Mill	Johanna Christina Paulina Burgers	2984, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3C 1P9	609570	2003	11	25
Hillsborough Fitness and Dollar Complex	Jeff MacDougall	1, chemin Golf Club Road Hillsborough, NB E4H 2T7	609571	2003	11	25
SILVER DRAGON TAKE-OUT	Tina Tu	552, promenade Pleasant Drive Minto, NB E4B 2T7	609577	2003	11	25
myHero Publisher	Daniel F. Clarke	165, croissant Surrey Crescent Fredericton, NB E3B 4L4	609587	2003	11	25
Stew's buffing & polishing	Stewart Kincade	8, croissant White Oak Crescent Quispamsis, NB E2G 1X3	609588	2003	11	25
Danlan Drywall	Daniel Landry	407, rue Robichaud Street Cap-Pelé, NB E4N 1Y7	609598	2003	11	26
SANDY BREWER, CGA	609601 N.B. Ltd.	1338, route / Highway 105 Douglas, NB E3A 7K4	609602	2003	11	26
BALLYMURPHYS	Patricia Brennan	201, chemin South Johnville Road Johnville, NB E7J 1N6	609609	2003	11	26

Villers Consulting	Jonathan Villers	25, rue Craig Street Oromocto, NB E2V 2M4	609615	2003	11	26
JG Comeau & Associates	J. Georges Comeau	5, avenue Birchdale Avenue Quispamsis, NB E2E 4Y8	609616	2003	11	26
CW Tree Farming	Chris M. Wright	82, promenade Lint Drive McLeod Hill, NB E3A 9N7	609639	2003	11	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
THE BODY SHOP	ASTARTE INC.	Centre commercial Regent Mall 1381, rue Regent Street Fredericton, NB E3C 1A2	333479	2003	11	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
GE CAPITAL CANADA EQUIPMENT FINANCING	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343546	2003	11	21
GE CAPITAL CANADA EQUIPMENT FINANCING	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343547	2003	11	21
GE CAPITAL CANADA EQUIPMENT FINANCING	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343548	2003	11	21
Silver Dragon Take-Out	552, promenade Pleasant Drive Minto, NB E4B 2T7	348508	2003	11	25
Canadian Tower	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350432	2003	11	19
Canadian Towers	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350433	2003	11	19
Tour Canadienne	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350434	2003	11	19
Tours Canadiennes	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350435	2003	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
THORNTON PROJECTS	Lynn Patricia Thornton David Arnold Thornton	618, chemin Mazerolle Settlement Road Mazerolle Settlement, NB E3E 1X8	609550	2003	11	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
NEW HOLLAND (CANADA) CREDIT COMPANY	CASE CREDIT LTD. CNH CANADA, LTD. CNH CANADA, LTÉE	William H. Teed 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	330763	2003	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
BALMORAL ELECTRONIK	647, avenue des Pionniers Avenue Balmoral, NB E8E 1B3	609386	2003	11	26

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
FORD NEW BRUNSWICK LIMITED PARTNERSHIP	Global Investments 2 Inc.	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400487	2003	11	19
FLP CANADA	Global Investments 3 Inc.	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400488	2003	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of dissolution of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de dissolution de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
USI C-Capital LP	USI Global Corp.	C. Paul W. Smith 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	400505	2003	11	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
CARFINCO LIMITED PARTNERSHIP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	Gerald S. McMackin Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	609505	2003	11	19
Stone & Webster Canada L.P.	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	609574	2003	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Canadian Towers, Limited Partnership / Tours Canadiennes, Société en commandite	Québec / Quebec	Frederick D. Toole 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	400560	2003	11	19

## Quieting of Titles Act

File No.: M M 0102 03

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

**IN THE MATTER** of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973, c.Q-4,  
- and -

**IN THE MATTER** of a parcel of land located on the east side of Principale Street, in Saint-Antoine, in the Parish of Dundas, in the County of Kent and Province of New Brunswick, and of the application of Rose Goguen and Edgar Goguen.

### PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

#### TO WHOM IT MAY CONCERN:

EDGAR GOGUEN & ROSE GOGUEN, of 4457 Principale Street, Saint-Antoine, New Brunswick, will make an application before the Court at Assumption Place, on the 23<sup>rd</sup> day of January, 2004, at 10:30 a.m., for a certificate that they are the owners of land located on the east side of Principale Street in Saint-Antoine, in the Parish of Dundas, in the County of Kent and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 2<sup>nd</sup> day of January, 2004:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicants' lawyer, Mark Robere, at 6 Station Street, Unit 2, Saint-Antoine, N.B. E4S 3X1.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*, but without saving and excepting the right of access and maintenance of an easement for the sewage system of Marie LeBlanc, her heirs, successors and assigns, described in the deed bearing number 84384 and registered at the Kent County Registry Office on May 27, 1968.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicants intend to proceed in the French language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Anne M. Richard, Clerk of the Court at Moncton, New Brunswick, on the 3<sup>rd</sup> day of December, 2003.

Anne M. Richard, Clerk, P.O. Box 5001, 770 Main Street, Assumption Place, Moncton, New Brunswick E1C 1E7

## Loi sur la validation des titres de propriété

No. du dossier : M M 0102 03

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

**VU LA** *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B., 1973, c.Q-4,  
- et -

**DANS L'AFFAIRE** d'une parcelle de terre située sur le côté est de la rue Principale, à Saint-Antoine, dans la paroisse de Dundas, comté de Kent et province du Nouveau-Brunswick, et de la requête de Rose Goguen et de Edgar Goguen.

### AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

#### A QUI DE DROIT :

EDGAR GOGUEN & ROSE GOGUEN, de 4457, rue Principale, Saint-Antoine, Nouveau-Brunswick, présenteront une requête à la Cour à Place l'Assomption, le 23 jour de janvier 2004 à 10 h 30 en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires des biens-fonds situés sur le côté est de la rue Principale à Saint-Antoine, paroisse de Dundas, comté de Kent et la province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête au lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de la représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 2 janvier 2004 :

- (a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- (b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, Mark Robere, à 6 rue Station, unité 2, Saint-Antoine (N.-B.) E4S 3X1.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, mais sans excepter et réserver le droit d'accès et de maintien de servitude d'un système d'égouts de Marie LeBlanc, ses héritiers, ses successeurs et ayants droits, décrit dans l'acte de transfert portant numéro 84384 et enregistré au bureau d'enregistrement pour le comté de Kent le 27 mai 1968.

Les opposants sont avisés que :

- (a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- (b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue française; et
- (c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé de la Cour du Banc de la Reine par Anne M. Richard, greffière de la Cour, à Moncton, au Nouveau-Brunswick ce 3 jour de décembre 2003.

Anne M. Richard, greffière, C.P. 5001, 770, rue Main, Place de l'Assomption, Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1E7

**SCHEDULE "A"**

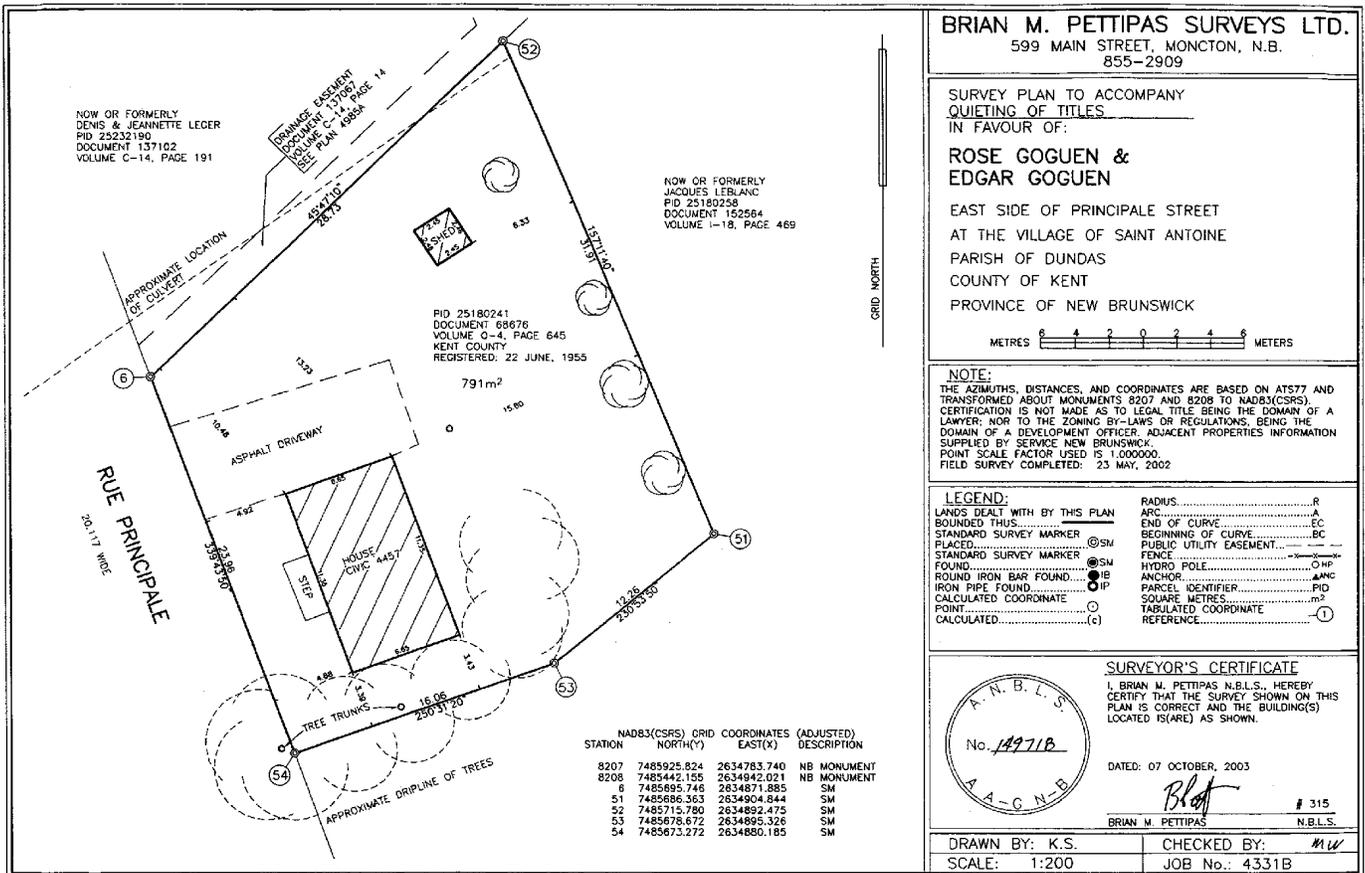
**ANNEXE « A »**

ALL that certain lot, piece, or parcel of land situate on the east side of Principale Street in Saint-Antoine, in the Parish of Dundas, in the County of Kent and Province of New Brunswick, as shown on a survey plan entitled "Survey Plan to accompany quieting of title in favour of Rose Goguen & Edgar Goguen", prepared by Brian M. Pettipas Surveys Ltd., on October 7, 2003, the said parcel of land more particularly bounded as follows:

BEGINNING at survey marker number 6 on an azimuth of 45° 47' 10" over a distance of 28.73 metres to survey marker number 52;  
 THENCE on an azimuth of 157° 11' 40" over a distance of 31.91 metres to survey marker number 51;  
 THENCE on an azimuth of 230° 53' 50" over a distance of 12.26 metres to survey marker number 53;  
 THENCE on an azimuth of 250° 31' 20" over a distance of 16.06 metres to survey marker number 54;  
 THENCE on an azimuth of 339° 43' 50" over a distance of 23.96 metres to survey marker number 6, the point of beginning.  
 Having a total area of 791 square metres.

TOUTE cette parcelle de terre située sur le côté est de la rue Principale à Saint-Antoine, paroisse de Dundas, comté de Kent et province du Nouveau-Brunswick telle que démontrée sur un plan d'arpentage intitulé « Survey Plan to accompany quieting of title in favour of Rose Goguen & Edgar Goguen », préparé par Brian M. Pettipas Surveys Ltd., en date du 7 octobre 2003, laquelle parcelle de terre est plus particulièrement délimitée comme suit

PARTANT du jalon d'arpentage numéro 6 sur l'azimut 45° 47' 10" une distance de 28.73 mètres jusqu'au jalon d'arpentage numéro 52;  
 DE LÀ sur l'azimut 157° 11' 40" une distance de 31.91 mètres jusqu'au jalon d'arpentage numéro 51;  
 DE LÀ sur l'azimut 230° 53' 50" une distance de 12.26 mètres jusqu'au jalon d'arpentage numéro 53;  
 DE LÀ sur l'azimut 250° 31' 20" une distance de 16.06 mètres jusqu'au jalon d'arpentage numéro 54;  
 DE LÀ sur l'azimut 339° 43' 50" une distance de 23.96 mètres jusqu'au jalon d'arpentage numéro 6, le point de départ.  
 Ayant une superficie totale de 791 mètres carrés.



Court File No.: S/M/93/03

N° du dossier : S/M/93/03

**PUBLIC NOTICE  
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT  
(FORM 70G)**

**TO WHOM IT MAY CONCERN**

G. Bradley Simon and Coastal Holdings Ltd. and will make an application before the Court at 110 Charlotte St., Saint John, N.B., on the 12<sup>th</sup> day of January, 2004 at 12:00 noon for a declaration in relation to land located at Mayfield, in the County of Charlotte, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

The declaration applied for is as follows:

**That the Tax Deed dated May 20<sup>th</sup>, 1998 and registered in the Charlotte County Registry Office on July 16<sup>th</sup>, 1998 by Number 141699 in book 661 at page 137 conveys to the applicants as tenants-in-common the fee simple absolute or absolute ownership of the lands described in Schedule "A" freed of all claims and encumbrances whatsoever, including all claims of dower, arising prior to the registration of said Tax Deed.**

If any person disputes or questions the declaration applied for in relation to such land, or any part thereof, he or she must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his or her behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his or her position must, no later than the 7<sup>th</sup> day of January, 2004,

- (a) file a dispute notice, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Saint John at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, G. Melvin Turner at Nicholson, Turner, White, 64 King St., St. Andrews, N.B., E5B 1Y3

The declaration made by the Court in this proceeding will be conclusive and indefeasible in favour of the person to whom it is granted and all persons claiming by, from, through or under that person.

Persons who dispute or question the declaration applied for are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicants intend to proceed in the English language; and
- (c) a person who disputes or questions the declaration applied for and who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing a dispute notice.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by George Theriault, Clerk of the Court at Saint John, on the 3<sup>rd</sup> day of December, 2003.

George S. Theriault, clerk, P.O. Box 5001, 110 Charlotte St., Saint John, N.B. E2L 4Y9

**AVIS AU PUBLIC  
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION  
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ  
(FORMULE 70G)**

**À QUI DE DROIT**

G. Bradley Simon et Coastal Holdings Ltd. présenteront une requête à la Cour, au 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick), le 12 janvier 2004, à 12 h, en vue d'obtenir une déclaration relativement au terrain situé à Mayfield, dans le comté de Charlotte, et dont une description figure à l'annexe « A ».

La déclaration demandée s'établit comme suit :

**Que l'acte de transfert pour non-paiement d'impôt, établi le 20 mai 1998 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte le 16 juillet 1998, sous le numéro 141699, à la page 137 du registre 661, transfère aux requérants, en tant que propriétaires en commun, le fief simple absolu ou le droit de propriété absolu du terrain désigné à l'annexe « A », libre de toute charge, y compris de tout droit à un douaire réclamé avant l'enregistrement dudit acte de transfert pour non-paiement d'impôt.**

Quiconque conteste ou met en question la déclaration demandée relativement audit terrain ou à une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 7 janvier 2004,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Saint John, à l'adresse indiquée ci-dessous, un avis de contestation attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M<sup>e</sup> G. Melvin Turner, du cabinet Nicholson, Turner, White, 64, rue King, Saint Andrews (Nouveau-Brunswick) E5B 1Y3.

La déclaration faite par la Cour dans la présente instance sera péremptoire et inattaquable au profit de la personne à laquelle elle a été accordée et de toutes les personnes réclamant un titre d'ayants droit de cette dernière.

Les personnes qui contestent ou mettent en question la déclaration demandée sont avisées que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) la personne qui conteste ou met en question la déclaration demandée et qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt de l'avis de contestation.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par George Theriault, greffier de la Cour, à Saint John le 3 décembre 2003.

George S. Theriault, greffier, 110, rue Charlotte, C.P. 5001, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4Y9

**SCHEDULE "A"**  
**(PID 1262575)**

**ANNEXE « A »**  
**(NID 1262575)**

ALL that parcel of land situate, lying and being in the Parish of Saint Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick and being more particularly described as follows:

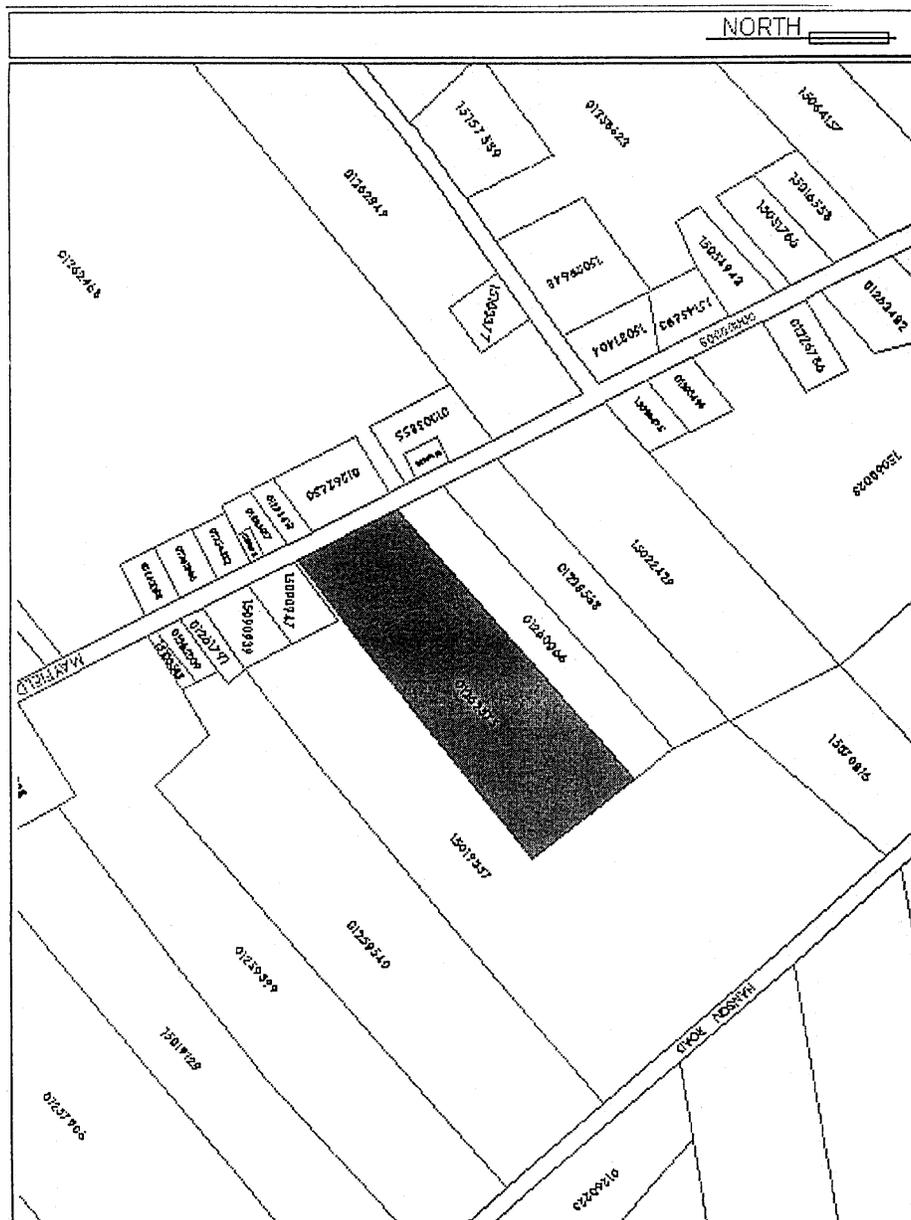
Being situate on the Mayfield Road, so called, and bounded on the north by the Maria Getchell lot, so called, and the Howard Getchell lot, so called, on the east by the Frederick Spinney lot, so called, on the south by the Ernest Joy lot, so called, and on the west by the Mayfield Road, and containing in all fourteen (14) acres, more or less.

Being those lands conveyed by Frederick W. Spinney and Theresa L. Spinney, his wife, to Eben Getchell by deed dated November 9<sup>th</sup>, 1920 registered in the Charlotte County Registry Office on November 10<sup>th</sup>, 1920 by Number 20846 in Book 90 at Page 72.

TOUTE la parcelle de terre située dans la paroisse de Saint Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignée comme suit :

Située sur le chemin Mayfield, ainsi appelé, et délimitée au nord par le lot de Maria Getchell, ainsi appelé, et par le lot de Howard Getchell, ainsi appelé; à l'est par le lot de Frederick Spinney, ainsi appelé; au sud par le lot d'Ernest Joy, ainsi appelé; et à l'ouest par le chemin de Mayfield. Ladite parcelle ayant une superficie totale approximative de quatorze (14) acres.

Correspondant au terrain ayant été transféré par Frederick W. Spinney et son épouse, Theresa L. Spinney, à Eben Getchell par acte de transfert établi le 9 novembre 1920 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte le 10 novembre 1920, sous le numéro 20846, à la page 72 du registre 90.



Court File No.: S/M/93/03

---

## Notices

---

**Association of New Brunswick  
Licensed Practical Nurses  
NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Practical Nurses will be held in Fredericton, NB on Wednesday, January 14, 2004.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBLPN  
384 Smythe Street  
Fredericton, NB E3B 3E4

---

## Avis

---

**L'Association des Infirmier(ère)s  
Auxiliaires Autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick  
AVIS D'EXAMEN**

L'examen d'inscription des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (N.-B.) le mercredi 14 janvier 2004.

L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements s'adresser à :

Registraire, AIAANB  
384, rue Smythe  
Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

---

## Department of Health and Wellness

---

**PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME  
UNDER THE CHANGE OF NAME ACT, CHAPTER C-2.001,  
s.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987**

Previous Registered Name: Lewis Francis Young  
New Registered Name: Lewis Francis Young-Reynolds  
Address: 7 James Lamb Court  
Sussex, NB E4E 1P1  
Date Granted: November 26, 2003

Previous Registered Name: Andrew John Kelly  
New Registered Name: Andrew David John Schnerch  
Address: 12 Mitton Road  
Riverview, NB E1B 5A7  
Date Granted: December 4, 2003

KIMBERLEY BLINCO  
REGISTRAR GENERAL OF VITAL STATISTICS

---

## Ministère de la Santé et du Mieux-être

---

**AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS  
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LE CHANGEMENT  
DE NOM, LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DE 1987, C.C-2.001, ART.9(1.1)**

Ancien nom enregistré: Lewis Francis Young  
Nouveau nom enregistré: Lewis Francis Young-Reynolds  
Adresse: 7, cour James Lamb  
Sussex (N.-B.) E4E 1P1  
Date d'accueil de la demande: Le 26 novembre 2003

Ancien nom enregistré: Andrew John Kelly  
Nouveau nom enregistré: Andrew David John Schnerch  
Adresse: 12, chemin Mitton  
Riverview (N.-B.) E1B 5A7  
Date d'accueil de la demande: Le 4 décembre 2003

KIMBERLEY BLINCO  
REGISTRAIRE GÉNÉRALE DES STATISTIQUES  
DE L'ÉTAT CIVIL

---

## Notices of Sale

---

**TO: ANDRÉ THIBODEAU**, of 123 Thériault Street, Unit A, Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick E3Y 2N2, "Mortgagor"; and **CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE LTÉE**, "Mortgagee"; and **ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold property situate in the Village of Drummond, in the County of Victoria, Province of New Brunswick, and known as PID 65031213.

Notice of sale given by the above Mortgagee to the Mortgagor and Guarantor under the power of sale contained in the mortgage of André Thibodeau. Sale at the Drummond municipal building, 1412 Tobique Road, Drummond, New Brunswick, **on Tuesday, January 6, 2004, at 11:00 a.m.** See advertisement in the weekly *La Cataracte*.

---

## Avis de vente

---

**DESTINATAIRES : ANDRÉ THIBODEAU**, du 123, rue Thériault, unité A, Drummond, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Y 2N2, « débiteur hypothécaire »; et **CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE LTÉE**, « créancière hypothécaire »; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Bien en tenure libre situé dans le village de Drummond, dans le comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick et connu sous le NID 65031213.

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire à la débitrice hypothécaire et au caution en application du pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque de André Thibodeau. La vente aura lieu à l'édifice municipal de Drummond situé au 1412, chemin Tobique, Drummond, Nouveau-Brunswick, **le mardi 6 janvier 2004 à 11 h.** Voir l'annonce publiée dans l'hebdomadaire *La Cataracte*.

DATED at Grand Falls, New Brunswick, this 25<sup>th</sup> day of November, 2003.

**GODBOUT, OUELLETTE**, per Gilles J. Godbout, Q.C., Solicitor for the Mortgagee, Caisse Populaire la Vallée Ltée

To: Joseph Sylvio Gionet, of 182 Hocquard Street, in the Town of Dalhousie, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And To: Citifinancial Canada Inc., 410 William Street, Suite 2, Dalhousie, New Brunswick, E8C 2X4, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 182 Hocquard Street, in the Town of Dalhousie, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 15<sup>th</sup> day of January, 2004, at 11:00 a.m., at the Court House in Campbellton, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick. See advertisement in *The Tribune*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Leslie Johnson, of the City of Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick, and Neville Johnson, of the City of Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And To: New Brunswick Housing Corporation, 644 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, E3B 1C2, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 28 Greenwood Drive, in the City of Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 14<sup>th</sup> day of January, 2004, at 11:30 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

**JOSEPH BENOIT OUELLET / BENOIT OUELLETTE** and **MARIE CLAUDETTE OUELLET / CLAUDETTE OUELLETTE**, of 2618 Maltais Road, at Val-d'Amours, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick; to **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of a first Mortgage; and to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 2618 Maltais Road, Val-d'Amours, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on December 30, 2003, at 11:00 o'clock in the morning, at the Clerk's Office located at 157 Water Street, in Campbellton, County of Restigouche and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *The Tribune*.

FAIT à Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), le 25 novembre 2003.

**GODBOUT, OUELLETTE**, par : Gilles J. Godbout, c.r., avocat de la créancière hypothécaire, Caisse Populaire la Vallée Ltée

Destinataires : Joseph Sylvio Gionet, 182, rue Hocquard, ville de Dalhousie, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et Citifinancial Canada Inc., 410, rue William, bureau 2, Dalhousie (Nouveau-Brunswick) E8C 2X4, créancier hypothécaire postérieur; Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 182, rue Hocquard, ville de Dalhousie, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 15 janvier 2004, à 11 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Leslie Johnson, de la cité de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et Neville Johnson, de la cité de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, 644, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 1C2, créancière hypothécaire postérieure;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 28, promenade Greenwood, cité de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 14 janvier 2004, à 11 h 30, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

**JOSEPH BENOIT OUELLET/BENOIT OUELLETTE** et **MARIE CLAUDETTE OUELLET/CLAUDETTE OUELLETTE**, 2618, chemin Maltais, Val-d'Amours, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situé au 2618, chemin Maltais, Val-d'Amours, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 décembre 2003, à 11 h, au bureau du greffier, 157, rue Water, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 27<sup>th</sup> day of November, 2003.

**GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices**, Solicitors and agents for Citifinancial Canada East Corporation

**TO: LES FERMES DANIEL B. THÉRIAULT INC.**, a body corporate duly incorporated under the laws of the Province of New Brunswick, having its head office at 2152 Route 108, LSD of Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick E3Y 2K6, and **DANIEL B. THÉRIAULT**, of 2152 Route 108, LSD of Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick E3Y 2K6 “Mortgagors”; and **FARM CREDIT CANADA**, “Mortgagee”; and

**NORMA LIZOTTE - NORMA MOREAU**, “Mortgagor”; and

**NATIONAL BANK OF CANADA**, “Mortgagee”; and

**ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold property situate in the Parish of Drummond, in the County of Victoria, Province of New Brunswick and known as PID 65058521, and located in the Parish of Sainte-Anne, in the County of Madawaska, Province of New Brunswick, and known as PID 35282623 and PID 35282631.

Notice of sale given by the above Mortgagee to the Mortgagors under the power of sale contained in the mortgages of Les Fermes Daniel B. Thériault Inc. and Daniel B. Thériault. Sale at the Town Hall, 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick, on **Tuesday, January 6, 2004, at 9:30 a.m.** See advertisement in *La Cataracte* and *Le Madawaska*.

**DATED** at Grand Falls, New Brunswick, on November 28, 2003.

**GODBOUT, OUELLETTE**, per Gilles J. Godbout, Q.C., Solicitor for the Mortgagee, Farm Credit Canada

**Sale of Lands Publication Act  
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

**TO:** Jason Todd Bobbitt and Veronica Lynn Copeland, original Mortgagors; Richard Moore, Judgement Creditor; MPM Construction Inc., Judgement Creditor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts as amended. Freehold property being situate at 685 Palmer Street, Fredericton, New Brunswick, PID Number 01451996.

Notice of sale given by Start Ventures Ltd. Sale to be held at the Office of John S. MacPhee, 518 Central Court, Fredericton, New Brunswick, on the 14<sup>th</sup> day of January, 2004, at the hour of 1:00 p.m. local time. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

John S. MacPhee, Solicitor for Start Ventures Ltd., Per: John S. MacPhee, 518 Central Court, Fredericton, New Brunswick E3B 3N2, Telephone: (506) 458-1085, Facsimile: (506) 458-2719

To: Warren Peter Myers, of 33 Queen Street, in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: New Brunswick Housing Corporation, 25 Beaverbrook Avenue, Saint John, New Brunswick, E2K 2W2, Subsequent Mortgagee;

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 27 novembre 2003.

**GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et représentants de Citifinancial Canada East Corporation

**DESTINATAIRES : LES FERMES DANIEL B. THÉRIAULT INC.**, une corporation dûment incorporée selon les lois de la province du Nouveau-Brunswick, ayant son siège social au 2152, route 108, DSL de Drummond, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Y 2KG, et **DANIEL B. THÉRIAULT**, du 2152, route 108, DSL de Drummond, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Y 2KG, « débiteurs hypothécaires »; et **FINANCEMENT AGRICOLE CANADA**, « créancière hypothécaire »; et

**NORMA LIZOTTE - NORMA MOREAU**, « créancière hypothécaire »; et

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**, « créancière hypothécaire »; et

**TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Biens en tenure libre situés dans la paroisse de Drummond, dans le comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick et connus sous les NID 65058521 et situés dans la paroisse de Sainte-Anne, dans le comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick et connus sous les NID 35282623 et 35282631.

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire aux débiteurs hypothécaires en application du pouvoir de vente contenu dans les hypothèques de Les Fermes Daniel B. Thériault Inc. et Daniel B. Thériault. La vente aura lieu à l'hôtel de ville, situé au 131, rue Pleasant, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), le **mardi 6 janvier 2004 à 9 h 30**. Voir l'annonce publiée dans *La Cataracte* et *Le Madawaska*.

**FAIT** à Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), le 28 novembre 2003.

**GODBOUT, OUELLETTE**, par : Gilles J. Godbout, c.r., avocat de la créancière hypothécaire, Financement agricole Canada

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces  
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

**DESTINATAIRES :** Jason Todd Bobbitt et Veronica Lynn Copeland, débiteurs hypothécaires originaires; Richard Moore, créancier sur jugement; MPM Construction Inc., créancier sur jugement; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 685, rue Palmer, Fredericton (Nouveau-Brunswick); NID : 01451996.

Avis de vente donné par Start Ventures Ltd. La vente aura lieu le 14 janvier 2004, à 13 h, heure locale, au bureau de John S. MacPhee, 518, cour Central, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

John S. MacPhee, avocat de Start Ventures Ltd., 518, cour Central, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 3N2; téléphone : (506) 458-1085; télécopieur : (506) 458-2719

Destinataires : Warren Peter Myers, 33, rue Queen, ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, 25, avenue Beaverbrook, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 2W2, créancière hypothécaire postérieure;

And To: Royal Bank of Canada, c/o Clark Drummie, 777 Main Street, Moncton, New Brunswick, E1C 1E9, Judgment Creditor;

And To: Her Majesty the Queen, in right of Canada per: Minister of National Revenue, 126 Prince William Street, Saint John, New Brunswick, E2L 4H9, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 35 Queen Street (formerly known as 466 Main Street), in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 21<sup>st</sup> day of January, 2004, at 10:30 a.m., at the Town Hall in Sussex, 524 Main Street, Sussex, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Et la Banque Royale du Canada, a/s de Clark Drummie, 777, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E9, créancière sur jugement;

Et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre du Revenu national, 126, rue Prince William, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4H9, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 35, rue Queen (lieux anciennement connus comme le 466, rue Main), ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 21 janvier 2004, à 10 h 30, à l'hôtel de ville de Sussex, 524, rue Main, Sussex (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: gazette@gnb.ca

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : gazette@gnb.ca

## Statutory Orders and Regulations Part II

### NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-85

under the

### TOBACCO SALES ACT (O.C. 2003-382)

*Filed November 27, 2003*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 94-57 under the Tobacco Sales Act is amended**

(a) *in the definition "tobacco display" by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(b) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

"red" means colour code number PMS 032 or C0/M100/Y100/K0;

"yellow" means colour code number PMS 012.

**2 Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**4(1)** A Type A sign shall

(a) have a total surface area of not less than 406.5 cm<sup>2</sup> and minimum dimensions of 17.75 cm by 22.86 cm,

(b) display the message set out in Schedule A in the form set out in Schedule A such that

(i) the message is legible and centred horizontally in a red-bordered frame (2.54 cm high by 22.86 cm wide) along with a colour photograph and colour logo of sponsoring organizations,

(ii) the headings in English and French "It's against the law. C'est contre la loi." are set in black 80 point Franklin Gothic Demi Extra Compressed type,

(iii) the English and French versions of the following sentences are set out side by side in black 20 point Franklin Gothic Demi Extra Compressed type on a colour background:

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

### RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-85

établi en vertu de la

### LOI SUR LES VENTES DE TABAC (D.C. 2003-382)

*Déposé le 27 novembre 2003*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-57 établi en vertu de la Loi sur les ventes de tabac est modifié**

a) *à la définition « présentoir de tabac », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

b) *par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :*

« jaune » désigne le code de couleur PMS 012;

« rouge » désigne le code de couleur PMS 032 ou C0/M100/Y100/K0.

**2 L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**4(1)** Une affiche de type A doit

a) avoir une superficie totale d'au moins 406,5 cm<sup>2</sup> et des dimensions minimales de 17,75 cm sur 22,86 cm,

b) contenir le message reproduit à la formule figurant à l'annexe A de manière à ce que

(i) le message soit lisible et centré horizontalement dans un cadre bordé de rouge (2,54 cm de hauteur et 22,86 cm de largeur) avec une photo de couleur et le logo de couleur des organismes parrains,

(ii) les titres en français et en anglais « It's against the law. C'est contre la loi. » soient en caractères *Franklin Gothic Demi Extra Compressed* noirs de 80 points,

(iii) les versions française et anglaise des phrases suivantes soient côte à côte et en caractères *Franklin Gothic Demi Extra Compressed* noirs de 20 points sur un fond de couleur :

(A) It is illegal to sell tobacco to minors (under 19 years of age) or buy it on their behalf.

(B) Il est illégal de vendre du tabac aux mineurs (moins de 19 ans) ou de leur en acheter.

(iv) the heading “1 800 222-8477” appears in white 64 point Franklin Gothic Heavy type along with a logo of Crime Stoppers/Échec au crime on the left within a red bar, and

(c) be displayed

(i) at each customer entrance to the premises where tobacco is sold, or

(ii) within 2 metres of each location at which tobacco is sold in the premises,

with the bottom edge of the sign no lower than 1 metre and no higher than 1.5 metres from the floor.

4(2) A Type B sign shall

(a) have a total surface area of not less than 603.25 cm<sup>2</sup> and minimum dimensions of 21.59 cm by 27.94 cm,

(b) be in the form set out in Schedule B and display a minimum of one of the messages described in subparagraph (ii) such that

(i) it displays a visual symbol of quitting smoking, a colour photograph and a red-bordered frame (6 point thickness) and contains one of the messages set out in Schedule B,

(ii) it displays the English and French versions of one of the following headings set in black 48 point Franklin Gothic Extra Compressed type in a red-bordered frame (6 point thickness) on a colour background and contains one of the messages set out in Schedule B:

(A) Body piercing courtesy of the tobacco industry.  
Perçage du corps gracieuseté de l'industrie du tabac.

(B) Would you willingly harm your child?  
Feriez-vous intentionnellement tort à votre enfant?

(C) New way to breathe courtesy of the tobacco industry.  
Nouvelle façon de respirer gracieuseté de l'industrie du tabac.

(D) When does an addiction start?  
Une dépendance, ça commence quand?

(iii) it displays the English and French version of one of the following sentences side by side set in black 24 point Franklin Gothic Book Compressed type in a red-bordered frame (6 point thickness) on a colour background:

(A) Tobacco use causes throat cancer.  
L'usage du tabac cause le cancer de la gorge.

(B) The chemicals from second-hand smoke can harm your children.  
Les produits chimiques de la fumée secondaire peuvent nuire à vos enfants.

(C) Smoking causes 85% of lung cancer.  
Fumer cause 85 % des cancers du poulmon.

(A) It is illegal to sell tobacco to minors (under 19 years of age) or buy it on their behalf.

(B) Il est illégal de vendre du tabac aux mineurs (moins de 19 ans) ou de leur en acheter.

(iv) le titre « 1 800 222-8477 » soit en caractères *Franklin Gothic Heavy* blancs de 64 points avec le logo de Crime Stoppers/Échec au crime à la gauche sur une barre rouge, et

c) être placée

(i) à chaque porte d'entrée des clients dans les locaux où du tabac est vendu, ou

(ii) à moins de deux mètres de chaque endroit des locaux où du tabac est vendu,

la partie inférieure de l'affiche étant à au moins un mètre et la partie supérieure à au plus 1,5 mètre du sol.

4(2) Une affiche de type B doit

a) avoir une superficie totale d'au moins 603,25 cm<sup>2</sup> et des dimensions minimales de 21,59 cm sur 27,94 cm,

b) être conforme à la formule reproduite à l'annexe B et contenir au moins un des messages décrits au sous-alinéa (ii) de manière à ce que

(i) un symbole visuel de cesser de fumer, une photo de couleur et un cadre bordé de rouge (6 points d'épaisseur) et qui contient un des messages reproduits à la formule figurant à l'annexe B,

(ii) un des titres suivants en français et en anglais soit en caractères *Franklin Gothic Extra Compressed* noirs de 48 points dans un cadre bordé de rouge (6 points d'épaisseur) sur un fond de couleur et qui contient un des messages reproduits à la formule figurant à l'annexe B :

(A) Body piercing courtesy of the tobacco industry.  
Perçage du corps gracieuseté de l'industrie du tabac.

(B) Would you willingly harm your child?  
Feriez-vous intentionnellement tort à votre enfant?

(C) New way to breathe courtesy of the tobacco industry.  
Nouvelle façon de respirer gracieuseté de l'industrie du tabac.

(D) When does an addiction start?  
Une dépendance, ça commence quand?

(iii) les versions française et anglaise des phrases suivantes soient côte à côte en caractères *Franklin Gothic Book Compressed* noirs de 24 points dans un cadre bordé de rouge (6 points d'épaisseur) sur un fond de couleur :

(A) Tobacco use causes throat cancer.  
L'usage du tabac cause le cancer de la gorge.

(B) The chemicals from second-hand smoke can harm your children.  
Les produits chimiques de la fumée secondaire peuvent nuire à vos enfants.

(C) Smoking causes 85% of lung cancer.  
Fumer cause 85 % des cancers du poulmon.

(D) Early tobacco use can lead to lifelong addiction.  
L'usage du tabac à un jeune âge peut créer une dépendance à vie.

(iv) it displays a colour logo of the sponsoring organizations in white within a red bar, in the form set out in Schedule B, and

(c) be displayed

- (i) at or near the centre of each tobacco display,
- (ii) in the top left quarter of promotional material that is a sign, and
- (iii) on any promotional material that is not a sign.

**4(3) A Type C sign shall**

(a) have a total surface area of not less than 163.1 cm<sup>2</sup> and minimum dimensions of 13.3 cm by 12.262 cm,

(b) display the message set out in Schedule C in the form set out in Schedule C such that

- (i) the message is legible and centred horizontally in a red-bordered frame (6 point thickness) along with a colour photograph and colour logo of sponsoring organizations,
- (ii) it displays the headings in English and French "It's against the law. C'est contre la loi" in black 54 point Franklin Gothic Demi Extra Compressed type,
- (iii) it displays the English and French versions of the following sentences set out side by side in black 16 point Franklin Gothic Demi Extra Compressed type on a colour background:

(A) It is illegal to sell tobacco to minors (under 19 years of age) or buy it on their behalf.

(B) Il est illégal de vendre du tabac aux mineurs (moins de 19 ans) ou de leur en acheter.

(iv) the heading "1 800 222-8477" is in white 50 point Franklin Gothic Heavy type with a logo of Crime Stoppers/Échec au crime on the left within a red bar, and

(v) the date on the age calculator in the message set out in Schedule C shall be changed each day by the tobacco vendor to show the birthdate of a person who has attained the legal age to purchase tobacco on that day, and

(c) be displayed in the form set out in Schedule C at every cash register where tobacco is sold, with one side facing potential purchasers of tobacco and the other side facing the person who sells the tobacco.

**4(4) A Type D sign shall**

(a) have a total surface area of not less than 603.25 cm<sup>2</sup> and minimum dimensions of 21.59 cm by 27.94 cm,

(b) display the message set out in Schedule D in the form set out in Schedule D such that

- (i) the message is legible and centred horizontally on the sign,

(D) Early tobacco use can lead to life long addiction.  
L'usage du tabac à un jeune âge peut créer une dépendance à vie.

(iv) le logo de couleur des organismes parrains soit reproduit en blanc dans une barre rouge dans chaque message reproduit à la formule figurant à l'annexe B, et

c) être placée

- (i) au centre ou près du centre de chaque présentoir de tabac,
- (ii) dans le quart supérieur gauche du matériel promotionnel, dans le cas d'une affiche, et
- (iii) sur tout matériel promotionnel qui n'est pas une affiche.

**4(3) Une affiche de type C doit**

a) avoir une superficie totale d'au moins 163,1 cm<sup>2</sup> et des dimensions minimales de 13,3 cm sur 12,262 cm,

b) contenir le message reproduit à la formule figurant à l'annexe C de manière à ce que

- (i) le message soit lisible et centré horizontalement dans un cadre bordé de rouge (6 points d'épaisseur) avec une photo de couleur et le logo de couleur des organismes parrains,
- (ii) les titres en français et en anglais « It's against the law. C'est contre la loi. » soient en caractères *Franklin Gothic Demi Extra Compressed* noirs de 54 points,
- (iii) les versions française et anglaise des phrases suivantes soient côte à côte dans le corps du message et en caractères *Franklin Gothic Demi Extra Compressed* noirs de 16 points sur un fond de couleur :

(A) It is illegal to sell tobacco to minors (under 19 years of age) or buy it on their behalf.

(B) Il est illégal de vendre du tabac aux mineurs (moins de 19 ans) ou de leur en acheter.

(iv) le titre « 1 800 222-8477 » soit en caractères *Franklin Gothic Heavy* blancs de 50 points avec le logo de Crime Stoppers/Échec au crime à la gauche sur une barre rouge, et

(v) la date indiquée par le dateur compris dans le message reproduit à la formule figurant à l'annexe C doit être changée quotidiennement par le vendeur de tabac de façon à ce qu'elle donne la date de naissance qui permet d'atteindre l'âge légal pour acheter du tabac ce jour-là, et

c) être placée, selon la formule figurant à l'annexe C, à toutes les caisses enregistreuses de façon à ce qu'un côté de l'affiche soit tourné vers les acheteurs potentiels et l'autre côté vers le vendeur de tabac.

**4(4) Une affiche de type D doit**

a) avoir une superficie totale d'au moins 603,25 cm<sup>2</sup> et des dimensions minimales de 21,59 cm sur 27,94 cm,

b) contenir le message reproduit à la formule figurant à l'annexe D de manière à ce que

- (i) le message soit lisible et centré horizontalement sur l'affiche,

(ii) the headings in English and French “It’s against the law. C’est contre la loi.” are in irregular yellow 90 point, 134 point and 165 point Franklin Gothic Book type on a red background, and

(iii) the body of the message is in yellow 32 point Franklin Gothic Book Compressed type and white 26 point Franklin Gothic Book Compressed type on a red background, and

(c) it is displayed by vendors whose licence is suspended for the period of suspension on the front door or window.

**3** *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**4** *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

**5** *Schedule C of the Regulation is repealed and the attached Schedule C is substituted.*

**6** *The Regulation is amended by adding after Schedule C the attached Schedule D.*

**7** *This Regulation comes into force on November 14, 2003.*

(ii) les titres en français et anglais « It’s against the law. C’est contre la loi. » soient en caractères irréguliers *Franklin Gothic Book* jaunes de 90 points, 134 points et 165 points sur un fond de couleur rouge, et

(iii) le corps du message soit en caractères *Franklin Gothic Book Compressed* jaunes de 32 points et *Franklin Gothic Book Compressed* blancs de 26 points sur un fond rouge, et

c) l’affiche soit placée pour la durée de la suspension sur la porte ou les vitrines du vendeur dont le permis pour la vente de tabac a été suspendu.

**3** *L’annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe A ci-jointe.*

**4** *L’annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe B ci-jointe.*

**5** *L’annexe C du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe C ci-jointe.*

**6** *Le Règlement est modifié par l’adjonction, après l’annexe C, de l’annexe D ci-jointe.*

**7** *Le présent règlement entre en vigueur le 21 janvier 2004.*

SCHEDULE A / ANNEXE A



**It's against the law.  
C'est contre la loi.**

It is illegal to sell tobacco to minors (under 19 years of age) or buy it on their behalf.

Il est illégal de vendre du tabac aux mineurs (moins de 19 ans) ou de leur en acheter.

New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Bien-être  
Sécurité publique

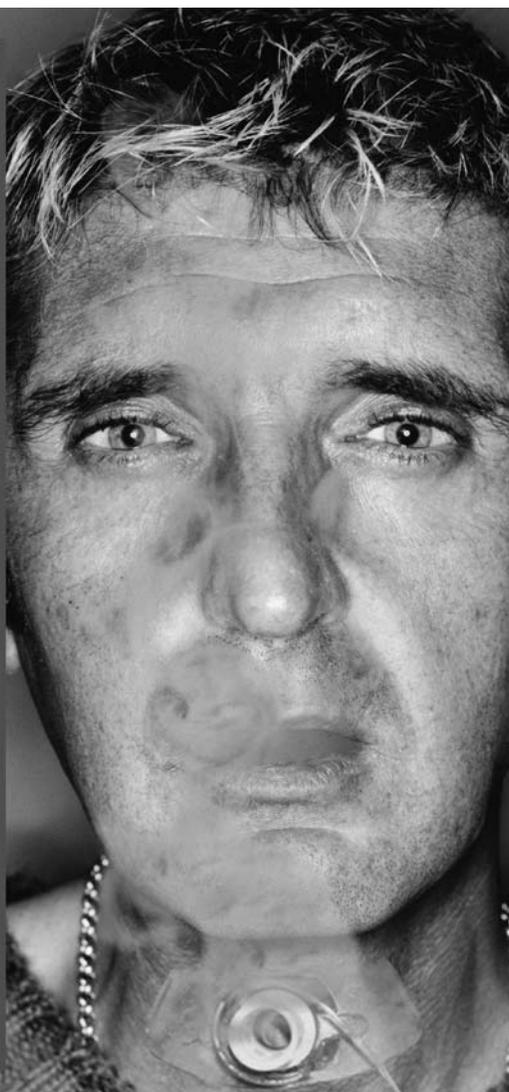
NR anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N.-B.

088 2357



**1 800 222-8477**

SCHEDULE B / ANNEXE B



**Body piercing  
courtesy of the  
tobacco industry.**

**Perçage du corps  
gracieuseté de  
l'industrie du tabac.**

Tobacco use causes throat cancer. L'usage du tabac cause le cancer de la gorge.

New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Bien-être  
Sécurité publique

NB anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N.-B.



**Would you  
ever willingly  
harm your  
child?**

**Feriez-vous  
intentionnellement  
tort à votre  
enfant?**

The chemicals from second-hand smoke can harm your children. Les produits chimiques de la fumée secondaire peuvent nuire à vos enfants.



New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Bien-être  
Sécurité publique

NB anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N.B.



**New way to  
breathe courtesy of  
the tobacco industry.**

**Nouvelle façon de  
respirer gracieuseté de  
l'industrie du tabac.**

Smoking causes 85% of lung cancers.	Fumer cause 85 % des cancers du poumon.
--	--



New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Bien-être  
Sécurité publique

NB anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N-B.



**When does  
an addiction  
start?**

**Une dépendance,  
ça commence  
quand?**

Early tobacco use can lead to life long addiction.

L'usage du tabac à un jeune âge peut créer une dépendance à vie.



New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Bien-être  
Sécurité publique

NB anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N.B.

SCHEDULE C / ANNEXE C



**Must be born before this date to buy tobacco**  
**Doit être né(e) avant cette date pour acheter du tabac**

**31**  
Day/Jour

**December**  
décembre  
Month/Mois

**84**  
Year/Année

**It's against the law.**  
**C'est contre la loi.**

**It is illegal to sell tobacco to minors (under 19 years of age) or buy it on their behalf.**

**Il est illégal de vendre du tabac aux mineurs (moins de 19 ans) ou de leur en acheter.**

New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Bien-être  
Sécurité publique

N.B. anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N.-B.

 **1 800 222-8477**

**84**  
Year/Année

**December**  
**décembre**  
Month/Mois

**31**  
Day/Jour

Must be born before  
this date to buy tobacco

Doit être né(e) avant  
cette date pour acheter  
du tabac

## TIPS

**Be familiar with the various forms of acceptable identification.**

- (a) **PHOTO IDENTIFICATION:** 1 piece of identification issued by a government or a government department, body or agency that has the photograph and birth date of the person presenting it, **OR**
- (b) **NON-PHOTO IDENTIFICATION:** 2 pieces of identification issued by a government or a government department, body or agency, 1 of which has the birth date of the person presenting it.

**Use the age calculator to verify date.**

**Display mandatory signage at store entrances, the location of tobacco products and at the register.**

## CONSEILS

**Tenez-vous au courant des diverses formes d'identification convenable.**

- (a) **IDENTIFICATION AVEC PHOTO :** une (1) pièce d'identité délivrée par un gouvernement ou par le service d'un gouvernement, d'un organisme ou d'une agence gouvernemental(e), comportant la photographie et la date de naissance de la personne qui la présente, **OU**
- (b) **IDENTIFICATION SANS PHOTO :** deux (2) pièces d'identité délivrées par un gouvernement ou par le service d'un gouvernement, d'un organisme ou d'une agence gouvernemental(e), une (1) des deux comportant la date de naissance de la personne qui la présente.

**Utilisez le calculateur d'âge pour vérifier la date.**

**Affichez les enseignes obligatoires aux entrées des magasins, au niveau de l'emplacement des produits de tabac et au comptoir.**

New Brunswick  
CANADA

Health and Wellness  
Public Safety

Santé et Mieux-être  
Sécurité publique

NB anti-tobacco  
COALITION  
antitabac du N.-B.

OMB 2158

## SCHEDULE D / ANNEXE D



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2003-86**

under the

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2003-383)**

*Filed November 27, 2003*

**1 Section 21.1 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:**

**21.1(1)** The town called Rothesay is continued and the name of the town is Rothesay.

**21.1(2)** A portion of the local service district of the parish of Rothesay, being an area contiguous to Rothesay, is annexed to Rothesay and the new territorial limits of Rothesay are as follows:

Beginning at a point where the ordinary low water mark of the eastern banks or shores of the Kennebecasis River meets the north-western prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #30175178; thence in a southeasterly direction along the said prolongation, the said boundary and the southwestern boundary of the most southern portion of the lot with NB PID #246843 to a point on the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #30021190; thence in a northeasterly direction along the said prolongation, the said boundary, the southeastern boundary of the most eastern portion of the lot with NB PID #246843 and the southeastern boundary of the lot with NB PID #30039812 to the eastern corner of the most northern portion of the said lot, said corner being also a point on the southwestern right-of-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-86**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2003-383)**

*Déposé le 27 novembre 2003*

**1 L'article 21.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**21.1(1)** La ville appelée Rothesay est maintenue et le nom de la ville est Rothesay.

**21.1(2)** Une partie du district de services locaux de la paroisse de Rothesay, étant une région contiguë à Rothesay, est annexée à Rothesay et les nouvelles limites territoriales de Rothesay sont les suivantes :

Partant du point d'intersection de la laisse ordinaire de basse mer de la rive est de la rivière Kennebecasis et du prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 30175178; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement, de ladite limite et de la limite sud-ouest de la partie la plus au sud du lot portant le NID NB 246843, jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 30021190; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement, de ladite limite, de la limite sud-est de la partie la plus à l'est du lot portant le NID NB 246843 et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 30039812, jusqu'à l'angle est de la partie la plus au nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin Gondola Point; de là, en direction nord, sui-

way of the Gondola Point Road; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #247486; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #249342; thence in a southeasterly direction along the said boundary and the southwestern boundary of the lots with NB PID #249367, NB PID #89276, NB PID #449934, NB PID #450197, NB PID #30009153, NB PID #30009187, NB PID #30009195, NB PID #30009203, NB PID #30009211, NB PID #30009229 and NB PID #244194 to the southern corner of the lot with NB PID #244194, said corner being also a point on the western right-of-way of Vincent Road; thence in a southeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southwestern corner of the lot with NB PID #245886; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #96859, NB PID #243261 and NB PID #78659 to the southern corner of the lot with NB PID #78659, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a southeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #30162523; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #30162531, NB PID #30007587, NB PID #30007579, NB PID #30007561, NB PID #30007553, NB PID #30007546, NB PID #30007538, NB PID #30064422, NB PID #30064430, NB PID #30065015, NB PID #30056386, NB PID #30064448, NB PID #30064455, NB PID #30086557, NB PID #30086565, NB PID #30086573, NB PID #30086581 and NB PID #30086599 to the southern corner of the lot with NB PID #30086599, said corner being also a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #244434; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot, said corner being also a point on the western boundary of the most western portion of the lot with NB PID #231316; thence in a southerly direction along the said boundary and the western boundary of the lots with NB PID #30186076, NB PID #30182604, NB PID #30053219, NB PID #30186811, NB PID #30186803 and NB PID #243717 to the southern corner of the lot with NB PID #243717, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of Route 100; thence in a southerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northwestern corner of the lot with NB PID #243162; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #243188; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #54627, NB PID #453498, NB PID #441436, NB PID #449850 and NB PID #441428 to the southern corner of the lot with NB PID #441428; thence in a southeasterly direction along a straight line to the western corner of the lot with NB PID #65292; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #65300, NB PID #443655 and NB PID #65268 to the western corner of the lot with NB PID #30037535; thence in an easterly direction along the southern boundary of the lot with NB PID #65268 and the southern boundary of the lots with NB PID #441071 and NB PID #65417 to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #30037519; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the lot with NB PID #65417 and the southeastern boundary of the lot with NB PID #65425 to the western corner of the lot with NB PID #30027494; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its southern corner, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of Amberdale Drive; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #30037543; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #30027429; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its

avant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 247486; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot, jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 249342; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 249367, 89276, 449934, 450197, 30009153, 30009187, 30009195, 30009203, 30009211, 30009229 et 244194, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 244194, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest du chemin Vincent; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 245886; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 96859, 243261 et 78659, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 78659, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest des voies ferrées du Canadien National; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30162523; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 30162531, 30007587, 30007579, 30007561, 30007553, 30007546, 30007538, 30064422, 30064430, 30065015, 30056386, 30064448, 30064455, 30086557, 30086565, 30086573, 30086581 et 30086599, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 30086599, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 244434; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest de la partie la plus à l'ouest du lot portant le NID NB 231316; de là, en direction sud, le long de ladite limite et de la limite ouest des lots portant les NID NB 30186076, 30182604, 30053219, 30186811, 30186803 et 243717, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 243717, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 100; de là, en direction sud, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 243162; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 243188; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 54627, 453498, 441436, 449850 et 441428 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 441428; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 65292; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 65300, 443655 et 65268, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30037535; de là, en direction est, le long de la limite sud du lot portant le NID NB 65268 et de la limite sud des lots portant les NID NB 441071 et 65417, jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 30037519; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est du lot portant le NID NB 65417 et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 65425, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30027494; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle sud, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest de la promenade Amberdale; de là, en direction est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30037543; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30027429; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 30027411 et 30027403, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 30027312; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot et de la limite sud du lot portant le NID NB 30027320, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30037808; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est du lot portant le NID NB 30027320, jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud de la promenade Donly; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 30027536; de là, en direction sud-est, le long de la limite

southern corner; thence in a northeasterly direction along the south-eastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #30027411 and NB PID #30027403 to the southern corner of the lot with NB PID #30027312; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot and the southern boundary of the lot with NB PID #30027320 to the western corner of the lot with NB PID #30037808; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the lot with NB PID #30027320 to the eastern corner of the said lot, said corner being also a point on the southern right-of-way of Donlyn Drive; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #30027536; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its southern corner; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lot with NB PID #30027544 to the southwestern corner of the lot with NB PID #30027577; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to the southwestern corner of the lot with NB PID #30027585; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #30027593 and NB PID #30027601 to the eastern corner of the lot with NB PID #30027601, said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Coral Lane; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #100602; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #30075600, NB PID #30075592, NB PID #30075584, NB PID #30075576, NB PID #30075568, NB PID #30075550, NB PID #30075543, NB PID #30075535 and NB PID #30075527 to the eastern corner of the lot with NB PID #30075527, said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Lyman Drive; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #30075634; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lot with NB PID #65334 to the southeastern corner of the said lot, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of Millennium Drive; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way and the right-of-way of Route 1, also known as MacKay Highway, to the southern corner of the lot with NB PID #231308; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its southeastern corner, said corner being also a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #30077127; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the lot with NB PID #231308 to the western corner of the lot with NB PID #230458; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lot with NB PID #230094 to the southern corner of the said lot, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of Route 860, also known as French Village Road; thence in a southeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #479436; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lot with NB PID #230193, crossing the right-of-way of Bradley Lake Road, and continuing along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lot with NB PID #230201 to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #30181663; thence in a southwesterly direction along the said boundary and the northwestern boundary of the lots with NB PID #230557, NB PID #446732 and NB PID #353524 to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #55038673; thence in a northwesterly direction along the said boundary to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the northeastern right-of-way of Ruth Street; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northern corner of the lot

sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 30027544, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 30027577; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 30027585; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 30027593 et 30027601, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 30027601, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de l'allée Coral; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 100602; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 30075600, 30075592, 30075584, 30075576, 30075568, 30075550, 30075543, 30075535 et 30075527, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 30075527, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la promenade Lyman; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 30075634; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 65334, jusqu'à l'angle sud-est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest de la promenade Millennium; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise et l'emprise de la route 1, aussi connue comme la route MacKay, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 231308; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle sud-est, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 30077127; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est du lot portant le NID NB 231308, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 230458; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 230094, jusqu'à l'angle sud dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 860, aussi connue comme le chemin French Village; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 479436; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 230193, traversant l'emprise du chemin Bradley Lake, et le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 230201, jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 30181663; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 230557, 446732 et 353524, jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 55038673; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite, jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot, jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est de la rue Ruth; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 55038723; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 55038715, jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-est de la promenade Timberview; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 55038616; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 55036735, 353748, 55058408, 55058390, 55058382, 55058374 et 55058366, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 55058366, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin Golden Grove; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 355537, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite est de The City of Saint John; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est du lot portant le NID NB 355537 et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 350306 et 348953, jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Bradley Lake; de là, en direction

with NB PID #55038723; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lot with NB PID #55038715 to the western corner of the said lot, said corner being also a point on the northeastern right-of-way of Timberview Drive; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northern corner of the lot with NB PID #55038616; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #55036735, NB PID #353748, NB PID #55058408, NB PID #55058390, NB PID #55058382, NB PID #55058374 and NB PID #55058366 to the southwestern corner of the lot with NB PID #55058366, said corner being also a point on the northern right-of-way of Golden Grove Road; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the eastern corner of the lot with NB PID #355537, said corner being also a point on the eastern boundary of The City of Saint John; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the lot with NB PID #355537 and the northeastern boundary of the lots with NB PID #350306 and NB PID #348953 to the northern corner of the said lot, said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Bradley Lake Road; thence in a northwesterly direction along the northwestern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #348953, crossing the said right-of-way and Bradley Lake to a point on the county line between Kings County and Saint John County; thence in a southwesterly direction along the said county line, crossing Route 860, Route 1 and Route 100, to a point where the said county line meets the ordinary low water mark of the eastern banks or shores of the Kennebecasis River; thence in a north-easterly direction upstream along the ordinary low water mark of the various courses of the eastern banks or shores of the Kennebecasis River to the place of beginning, including the islands in Bradley Lake with NB PID #455105 and NB PID #55158661.

**21.1(3)** The effective date of the annexation is December 1, 2003.

**21.1(4)** The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Rothesay.

NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2003-87

under the

PENSIONS BENEFITS ACT  
(O.C. 2003-392)

*Filed November 27, 2003*

**1** *Subsection 13(1) of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended*

(a) *in paragraph (b) in the portion following subparagraph (iii) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(b) *in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “and”;*

(c) *by adding after paragraph (c) the following:*

(d) *if a pension plan permits optional ancillary contributions, a statement that such contributions may be forfeited to the plan if conditions make it impossible or inadvisable to purchase any of the optional ancillary benefits provided for by the plan.*

nord-ouest, le long du prolongement nord-ouest de la limite nord-est du lot portant le NID NB 348953, traversant ladite emprise et Bradley Lake, jusqu'à un point situé sur la limite séparant le comté de Kings et le comté de Saint John; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite séparant les comtés, traversant les routes 860, 1 et 100, jusqu'au point d'intersection de ladite limite séparant les comtés et de la laisse ordinaire de basse mer de la rive est de la rivière Kennebecasis; de là, en direction nord-est, en amont, le long de la laisse ordinaire de basse mer, suivant les divers méandres de la rive est de la rivière Kennebecasis, jusqu'au point de départ, y compris les îles de Bradley Lake portant les NID NB 455105 et 55158661.

**21.1(3)** L'annexion prend effet le 1<sup>er</sup> décembre 2003.

**21.1(4)** Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) sont les habitants de Rothesay.

RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-87

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION  
(D.C. 2003-392)

*Déposé le 27 novembre 2003*

**1** *Le paragraphe 13(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié*

a) *à l'alinéa b), au passage qui suit le sous-alinéa (iii) par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;*

b) *à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par une virgule suivi de « et »;*

c) *par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :*

d) *si un régime de pension permet des cotisations accessoires optionnelles, une déclaration que de telles cotisations peuvent être confisquées au profit du régime si les conditions font en sorte qu'il est impossible ou déconseillé d'acheter toutes prestations accessoires optionnelles prévues par le régime.*

**2 Section 15 of the Regulation is amended****(a) in subsection (1)****(i) by adding after paragraph (l) the following:**

*l.1* for statements provided on or after October 1, 2005, if the plan pays a pension in the form of a joint and survivor pension,

(i) an estimate of the annual benefit payable under the joint and survivor pension in the circumstances specified in the estimate, or

(ii) a statement indicating where a member may access the information referred to in subparagraph (i);

**(ii) in paragraph (m) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(iii) in paragraph (n) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;**

**(iv) by adding after paragraph (n) the following:**

*o* if a pension plan permits optional ancillary contributions, a statement that such contributions may be forfeited to the plan if conditions make it impossible or inadvisable to purchase any of the optional ancillary benefits provided for by the plan.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**15(3)** If a pension plan permits optional ancillary contributions, the administrator shall

*a* before a member makes his or her first optional ancillary contribution, provide the member with a statement that such contributions may be forfeited to the plan if conditions make it impossible or inadvisable to purchase any of the optional ancillary benefits provided for by the plan,

*b* ensure that the member acknowledges in writing that he or she has received and read the statement referred to in paragraph (a).

**3 The Regulation is amended by adding after section 18 the following:****OPTIONAL ANCILLARY BENEFITS**

**18.1(1)** Subject to subsection (2), the conversion of optional ancillary contributions to optional ancillary benefits shall be determined in accordance with actuarial assumptions and methods that are considered by the actuary to be adequate and appropriate and in accordance with generally accepted actuarial principles.

**18.1(2)** If the Superintendent establishes or approves a method for converting optional ancillary contributions to optional ancillary benefits, the value of the optional ancillary benefits determined by the method established or approved by the Superintendent shall prevail.

**4 Section 21 of the Regulation is amended****(a) in subsection (2)****(i) by repealing subparagraph (a)(i) and substituting the following:**

(i) the fund of a pension plan that conforms with the Act and this Regulation or with similar legislation in another jurisdic-

**2 L'article 15 du Règlement est modifié****a) au paragraphe (1)****(i) par l'adjonction, après l'alinéa (l), de ce qui suit :**

*l.1* pour les déclarations fournies le 1<sup>er</sup> octobre 2005 ou après cette date, si le régime paie une pension sous forme de pension commune et de survivant,

(i) une estimation des prestations annuelles payables en vertu de la pension commune et de survivant dans les circonstances indiquées dans l'estimation, ou

(ii) une déclaration indiquant où le participant peut avoir accès aux renseignements visés au sous-alinéa (i);

**(ii) à l'alinéa m), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;**

**(iii) à l'alinéa n), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point virgule suivi de « et »;**

**(iv) par l'adjonction, après l'alinéa n), de ce qui suit :**

*o* si un régime de pension permet des cotisations accessoires optionnelles, une déclaration que de telles cotisations peuvent être confisquées au profit du régime si les conditions font en sorte qu'il est impossible ou déconseillé d'acheter toutes prestations accessoires prévues par le régime.

**b) par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**15(3)** Si un régime de pension permet des cotisations accessoires optionnelles, l'administrateur doit

*a* avant qu'un participant fasse sa première cotisation accessoire optionnelle, fournir au participant une déclaration que de telles cotisations peuvent être confisquées au profit du régime si les conditions font en sorte qu'il est impossible ou déconseillé d'acheter toutes prestations accessoires optionnelles prévues par le régime,

*b* s'assurer que le participant reconnaît par écrit qu'il a reçu et lu la déclaration visée à l'alinéa a).

**3 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :****PRESTATIONS ACCESSOIRES OPTIONNELLES**

**18.1(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la conversion des cotisations accessoires optionnelles en prestations accessoires optionnelles doit être déterminée conformément aux méthodes et aux hypothèses actuarielles considérées par l'actuaire comme étant adéquates et appropriées et conformes aux principes actuariels généralement reconnus.

**18.1(2)** Lorsque le surintendant établit ou approuve une méthode de conversion des cotisations accessoires optionnelles en prestations accessoires optionnelles, la valeur des prestations accessoires optionnelles déterminée par la méthode établie ou approuvée par le surintendant prévaut.

**4 L'article 21 du Règlement est modifié****a) au paragraphe (2)****(i) par l'abrogation du sous-alinéa a)(i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) du fonds de pension qui se conforme à la Loi et au présent règlement ou à toute législation semblable d'une autre autorité

tion, if the money is being transferred under section 36 of the Act or under a similar provision in legislation in another jurisdiction,

**(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

**(d)** the owner may withdraw the balance of the money in the account, in whole or in part, and receive a payment or series of payments if

(i) a physician certifies in writing to the financial institution that is a party to the contract that the owner suffers from a significant physical or mental disability that considerably reduces life expectancy, and

(ii) if the owner has a spouse, the owner delivers to the financial institution a completed spousal waiver in Form 3.01;

**(iii) by adding after paragraph (f) the following:**

**(f.1)** the owner shall not be entitled to make a transfer under subparagraph (f)(i) to a pension plan that is not registered in the Province unless

(i) the pension plan is registered for persons employed in a designated jurisdiction, and

(ii) the owner is employed in that jurisdiction by an employer who is making contributions on behalf of the owner to the pension fund that is to receive the amount to be transferred;

**(iv) by adding after paragraph (g) the following:**

**(g.1)** the owner may withdraw the balance of the money in the account if

(i) the owner and his or her spouse, if any, are not Canadian citizens,

(ii) the owner and his or her spouse, if any, are not resident in Canada for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada), and

(iii) the owner's spouse, if any, waives, on Form 3.5, any rights that he or she may have in the account under the Act, this Regulation or the contract;

**(b) by adding after subsection (14) the following:**

**21(15)** Notwithstanding any provision of the Act or this Regulation, a financial institution may permit an owner to withdraw the balance of a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) if

(a) the owner requests that the balance be withdrawn by delivering a completed Form 3.6, and a completed Form 3.7 where applicable, to the financial institution, and

(b) the financial institution is satisfied, based upon the information provided in Forms 3.6 and 3.7 and any other information that has been requested by the financial institution, that

(i) the reported present distribution of assets transferred from pension funds connected with employment in the Province is consistent with the amounts reported to have been transferred from such pension funds, and

(ii) the requested withdrawal is permitted under subsection (16).

législative, si l'argent est transféré en vertu de l'article 36 de la Loi ou en vertu d'une disposition semblable dans la législation d'une autre autorité législative,

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

**d)** le propriétaire peut retirer le solde de l'argent dans le compte, en tout ou en partie, et recevoir un paiement ou une série de paiements

(i) si un médecin certifie par écrit à l'institution financière qui est partie au contrat que le propriétaire souffre d'une invalidité physique ou mentale importante qui réduit de façon importante son espérance de vie, et

(ii) s'il a un conjoint, le propriétaire délivre à l'institution financière une renonciation du conjoint au moyen de la Formule 3.01, remplie;

**(iii) par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :**

**f.1)** le propriétaire n'a pas le droit de faire un transfert en vertu du sous-alinéa f)(i) à un régime de pension qui n'est pas enregistré dans la province que si

(i) le régime de pension est enregistré pour des personnes employées dans une autorité législative désignée, et

(ii) le propriétaire est employé dans cette autorité législative par un employeur qui cotise au nom du propriétaire au fonds de pension, lequel doit recevoir le montant qui doit être transféré;

**(iv) par l'adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :**

**g.1)** le propriétaire peut retirer le solde de l'argent dans le compte si

(i) le propriétaire et son conjoint, le cas échéant, ne sont pas des citoyens canadiens,

(ii) le propriétaire et son conjoint, le cas échéant, ne sont pas résidents du Canada aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), et

(iii) le conjoint du propriétaire, le cas échéant, renonce, sur la Formule 3.5, à tous droits qu'il aurait pu avoir dans le compte en vertu de la Loi, du présent règlement ou du contrat;

**b) par l'adjonction, après le paragraphe (14), de ce qui suit :**

**21(15)** Nonobstant toute disposition de la Loi ou du présent règlement, une institution financière peut permettre à un propriétaire de retirer le solde d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) si

a) le propriétaire demande que le solde soit retiré en délivrant la Formule 3.6 remplie et la Formule 3.7 remplie, s'il y a lieu, à l'institution financière, et

b) l'institution financière est convaincue, en se fondant sur les renseignements fournis aux Formules 3.6 et 3.7 et sur tout autre renseignement qui a été demandé par l'institution financière, que

(i) la répartition actualisée qui a été rapportée des éléments d'actif transférés du fonds de pension rattaché à un emploi dans la province est conforme aux montants rapportés avoir été transférés d'un tel fonds de pension, et

(ii) le retrait demandé est permis en vertu du paragraphe (16).

**21(16)** An owner may withdraw the balance of a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) if

(a) the total assets held by the owner in all retirement savings arrangements referred to in section 20 would be commutable upon termination of employment if they were held in a pension fund under a pension plan that permitted payment of the commuted value of the pension benefit in accordance with section 34 of the Act, and

(b) the total of the pension adjustments reported to the owner by the Canada Customs and Revenue Agency for the two taxation years immediately preceding the request for withdrawal is zero.

**5 Subsection 23(1) of the Regulation is amended**

(a) *by adding after paragraph (g) the following:*

(g.1) notwithstanding paragraph (g), the annuity may provide for the reduction of the equal periodic payments in accordance with section 48 of the Act, which section shall apply to the annuity with the necessary modifications,

(b) *by repealing paragraph (i) and substituting the following:*

(i) the annuitant may replace in whole or in part the deferred pension under an annuity by a payment or a series of payments and the amount of the payment or the present value of the series of payments, as the case may be, shall not be less than the present value of the deferred pension if, before the commencement of payments under the annuity,

(i) a physician certifies in writing to the financial institution that is a party to the contract that the annuitant suffers from a significant physical or mental disability that considerably reduces life expectancy, and

(ii) if the annuitant has a spouse, the annuitant delivers to the financial institution a completed spousal waiver in Form 3.01,

**6 Subparagraph 25.2(2)(b)(ii) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

(ii) whose pension plan assets are being transferred to a new plan under section 70 of the Act, including a pension plan deemed to be a new plan under subsection 12(3) of the Act.

**7 The Regulation is amended by adding after section 25.3 the following:**

**25.31(1)** A defined contribution plan is a class of pension plan to which section 40.1 of the Act does not apply.

**25.31(2)** Members of a pension plan who desire to exercise rights under subsection 36(1) or (1.1) of the Act are a class of employees to whom section 40.1 of the Act does not apply.

**25.31(3)** A request to an administrator made in accordance with a pension plan provision permitted by subsection 40.1(1) of the Act shall be in Form 4.1 and shall be accompanied by a completed Form 4.2 if the member has a spouse.

**21(16)** Un propriétaire peut retirer le solde d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) si

a) la totalité des éléments d'actif retenu par le propriétaire dans tous arrangements d'épargne-retraite visés à l'article 20 sera rachetable à la cessation de son emploi s'ils étaient retenus dans un fonds de pension en vertu d'un régime de pension qui permet le paiement de la valeur de rachat des prestations de pension conformément à l'article 34 de la Loi, et

b) la totalité des rajustements de la pension rapportée au propriétaire par l'Agence canadienne des douanes et du revenu pour les deux années d'imposition qui précèdent immédiatement la demande de retrait est zéro.

**5 Le paragraphe 23(1) du Règlement est modifié**

a) *par l'adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :*

g.1) nonobstant l'alinéa g), la rente peut prévoir une réduction des paiements périodiques égaux conformément à l'article 48 de la Loi, laquelle disposition doit s'appliquer à la rente avec les modifications nécessaires,

b) *par l'abrogation de l'alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :*

i) que le rentier peut remplacer en tout ou en partie la pension différée en vertu d'une rente par un paiement ou une série de paiements et le montant du paiement ou la valeur actualisée de la série de paiements, selon le cas, ne peut être moindre que la valeur actualisée de la pension différée si, avant que ne débutent les paiements en vertu de la rente

(i) un médecin certifie par écrit à l'institution financière qui est partie au contrat que le rentier souffre d'une invalidité physique ou mentale importante qui réduit de façon importante son espérance de vie, et

(ii) si le rentier a un conjoint, le rentier délivre à l'institution financière une renonciation du conjoint au moyen de la Formule 3.01, remplie.

**6 Le sous-alinéa 25.2(2)(b)(ii) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(ii) pour qui les éléments d'actif du régime de pension sont en voie d'être transférés dans un nouveau régime en vertu de l'article 70 de la Loi, y compris un régime de pension qui est réputé être un nouveau régime en vertu du paragraphe 12(3) de la Loi.

**7 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 25.3, de ce qui suit :**

**25.31(1)** Un régime à cotisation déterminée est une catégorie de régime de pension auquel l'article 40.1 de la Loi ne s'applique pas.

**25.31(2)** Les participants à un régime de pension qui désire exercer des droits en vertu du paragraphe 36(1) ou (1.1) de la Loi sont une catégorie d'employés à qui l'article 40.1 de la Loi ne s'applique pas.

**25.31(3)** Une demande faite à un administrateur, en conformité avec une disposition d'un régime de pension permis par le paragraphe 40.1(1) de la Loi, doit l'être au moyen de la Formule 4.1 et doit être accompagnée d'une Formule 4.2, remplie, si le participant a un conjoint.

**8 Subsection 25.4(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**25.4(1)** An administrator may vary the terms of payment, in accordance with the request of a member, of a deferred pension under subsection 33(2) of the Act by making a payment or a series of payments to the member out of the pension fund if

- (a) a physician certifies in writing to the administrator that the member suffers from a significant physical or mental disability that considerably reduces life expectancy, and
- (b) if the member has a spouse, the member delivers to the administrator a completed spousal waiver in Form 3.01.

**9 The Regulation is amended by adding after section 25.4 the following:**

**RECOMMENCEMENT OF EMPLOYMENT**

**25.5(1)** The following are prescribed provisions for the purposes of subsection 39(4) of the Act:

- (a) payment of the pension to the former member shall continue and the former member shall not be eligible to become a member;
- (b) payment of the pension to the former member shall be suspended and the former member shall become a member of the pension plan no later than the date on which payment of the pension is suspended; and
- (c) the former member may choose
  - (i) to continue receiving payment of his or her pension and the former member shall not be eligible to become a member, or
  - (ii) to have payment of his or her pension suspended and the former member shall become a member of the pension plan no later than the date on which payment of the pension is suspended.

**25.5(2)** If a pension plan does not include one of the prescribed provisions in subsection (1), the pension plan shall be deemed to include paragraph (1)(a).

**25.5(3)** A pension plan shall be deemed to include paragraph (1)(c) in relation to an employee if

- (a) the pension plan is amended to adopt paragraph (1)(a) or (b) after the employee recommences work or service in employment covered by the plan, or
- (b) the pension plan includes paragraph (1)(b) and the employee was not advised of this verbally and in writing before recommencing work or service in employment covered by the plan.

**25.5(4)** A pension plan may adopt more than one of the provisions referred to in subsection (1), and the provisions shall be applicable in different circumstances set out in the pension plan.

**25.5(5)** If a pension plan provides for the suspension of the payment of a pension, the pension payable when a member recommences receipt of his or her pension shall not be less than the sum of the pension payable with respect to the member's recommenced employment and

- (a) if the initial pension began to be paid before the member's retirement date, the pension that would have been payable had the pension begun to be paid on or after the member's retirement date,

**8 Le paragraphe 25.4(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**25.4(1)** Un administrateur peut, conformément à la demande d'un participant, changer les modalités de paiement d'une pension différée en vertu du paragraphe 33(2) de la Loi en faisant un paiement ou une série de paiements sur le fonds de pension au participant

- a) si un médecin certifie par écrit à l'administrateur que le participant souffre d'une invalidité physique ou mentale importante qui réduit de façon importante son espérance de vie, et
- b) si le participant a un conjoint, le participant délivre à l'administrateur une renonciation du conjoint au moyen de la Formule 3.01, remplie.

**9 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 25.4, de ce qui suit :**

**RETOUR À L'EMPLOI**

**25.5(1)** Les dispositions prescrites aux fins du paragraphe 39(4) de la Loi sont les suivantes :

- a) le paiement de la pension à l'ancien participant doit continuer et l'ancien participant n'est pas admissible à devenir un participant;
- b) le paiement de la pension à l'ancien participant doit être suspendu et l'ancien participant doit devenir un participant du régime de pension pas plus tard que la date à laquelle le paiement de la pension est suspendu; et
- c) l'ancien participant peut choisir
  - (i) de continuer de recevoir le paiement de sa pension et l'ancien participant n'est pas admissible à devenir un participant, ou
  - (ii) de recevoir le paiement de sa pension suspendue et l'ancien participant doit devenir un participant du régime de pension pas plus tard que la date à laquelle le paiement de la pension est suspendu.

**25.5(2)** Si le régime de pension ne comprend pas l'une des dispositions prescrites au paragraphe (1), le régime de pension est réputé inclure l'alinéa (1)a).

**25.5(3)** Un régime de pension est réputé inclure l'alinéa (1)c) relativement à un employé si

- a) le régime de pension est modifié pour adopter l'alinéa (1)a) ou b) après que l'employé recommence un travail ou un service dans un emploi faisant partie du régime, ou
- b) le régime de pension inclut l'alinéa (1)b) et l'employé n'en a pas été avisé verbalement et par écrit avant de recommencer un travail ou un service dans un emploi faisant partie du régime.

**25.5(4)** Un régime de pension peut adopter plus d'une des dispositions visées au paragraphe (1) et les dispositions doivent être applicables aux différentes circonstances énoncées dans le régime de pension.

**25.5(5)** Si un régime de pension prévoit la suspension du paiement de la pension, la pension payable quand un participant recommence à recevoir sa pension ne doit pas être moins que la somme de la pension payable à l'égard des participants qui ont recommencé leur emploi et

- a) si la pension initiale a commencé à être payée avant la date de la retraite du participant, la pension qui aurait été payable si la pension avait commencé à être payée à la date de la retraite du partici-

reduced in accordance with the terms of the pension plan when the initial pension began to be paid, or

(b) if the initial pension began to be paid on or after the member's retirement date, the pension that was payable when the pension began to be paid.

**25.5(6)** The calculation of a reduction under paragraph (5)(a) shall be based upon an assumed age calculated according to the following formula:

$$a = b - (c - d)$$

where

a = assumed age for calculation;

b = age at date of subsequent pension commencement;

c = age at date of pension suspension; and

d = age at date of initial pension commencement.

**25.5(7)** If a member dies while payment of the member's pension is suspended, the commuted value of any death benefit shall not be less than the greater of

(a) the commuted value of the death benefit that would have been payable had the member not recommenced work or service, and

(b) the commuted value of the death benefit that is payable based upon the accrued pension calculated in accordance with the pension plan and this section.

**10** *The Regulation is amended by adding after section 26 the following:*

#### **PRE-RETIREMENT DEATH BENEFITS**

**26.1(1)** The commuted value of a deferred pension referred to in subsection 43(1) or (2) of the Act shall be calculated in accordance with section 19.

**26.1(2)** Pension plans from which transfers are restricted under subsection 19(7) or (11) are a class of pension plans that is exempt from the application of subsections 43(1) and (2) of the Act.

**26.1(3)** The exemption in subsection (2) is subject to the following conditions:

(a) subsections 19(7) to (14) apply with the necessary modifications to a payment that would have been made under subsection 43(1) or (2) of the Act if the exemption were not applicable; and

(b) a spouse that would have been entitled to a payment under subsection 43(1) or (2) of the Act if the exemption were not applicable, shall be immediately entitled to payment of the deceased member's or deceased former member's contributions with interest.

**11** *Subsection 29(2) of the Regulation is amended*

(a) *in subparagraph (a)(vi) by striking out "and" at the end of the subparagraph;*

(b) *in paragraph (b) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by "and";*

pant ou après cette date, réduite conformément aux termes du régime de pension au moment où la pension initiale a commencé à être payée, ou

b) si la pension initiale a commencé à être payée à la date de la retraite du participant ou après cette date, la pension qui était payable quand la pension a commencé à être payée.

**25.5(6)** Le calcul de la réduction en vertu de l'alinéa (5)a doit être fondé sur l'âge présumé calculé conformément à la formule suivante :

$$a = b - (c - d)$$

où

a = l'âge présumé pour les fins du calcul;

b = l'âge à la date du début de la pension subséquente;

c = l'âge à la date de la suspension de la pension;

d = l'âge à la date du début de la pension initiale.

**25.5(7)** Si un participant meurt lorsque le paiement de sa pension est suspendu, la valeur de rachat de toutes prestations de décès ne doit pas être moindre que la plus élevée entre

a) la valeur de rachat de la prestation de décès qui aurait été payable si le participant n'avait pas recommencé son travail ou service, et

b) la valeur de rachat de la prestation de décès qui est payable selon la pension accumulée calculée conformément au régime de pension et au présent article.

**10** *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :*

#### **PRESTATION DE DÉCÈS PRÉRETRAITE**

**26.1(1)** La valeur de rachat de la pension différée visée au paragraphe 43(1) ou (2) de la Loi doit être calculée conformément à l'article 19.

**26.1(2)** Les régimes de pension pour lesquels les transferts sont restreints en vertu du paragraphe 19(7) ou (11) sont une catégorie de régimes de pension qui est exclus de l'application des paragraphes 43(1) et (2) de la Loi.

**26.1(3)** L'exclusion au paragraphe (2) est assujettie aux conditions suivantes :

a) les paragraphes 19(7) à (14) s'appliquent avec les modifications nécessaires à un paiement qui aurait été fait en vertu du paragraphe 43(1) ou (2) de la Loi si l'exclusion n'avait pas été applicable; et

b) un conjoint qui aurait eu droit à un paiement en vertu du paragraphe 43(1) ou (2) de la Loi si l'exclusion n'avait pas été applicable, doit avoir immédiatement droit au paiement des contributions du participant décédé ou de l'ancien participant décédé avec intérêt.

**11** *Le paragraphe 29(2) du Règlement est modifié*

a) *au sous-alinéa a)(vi), par la suppression de « et » à la fin du sous-alinéa;*

b) *à l'alinéa b), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point virgule suivi de « et »;*

**(c) by adding after paragraph (b) the following:**

(c) any optional ancillary contributions with interest that have not been included in the calculation pursuant to paragraph (a).

**12 Section 31 of the Regulation is amended****(a) by adding after subsection (6) the following:**

**31(6.1)** A revaluation under subsection (5) or (6) shall be done based upon the normal form of the pension as defined by the pension plan, before any actuarial adjustments are made for retirement before the normal retirement date under the pension plan or for receipt of the pension in any form different from the normal form.

**(b) in paragraph (8)(a) by striking out “and” at the end of the paragraph and substituting “or”;****(c) by adding after subsection (10) the following:**

**31(11)** Notwithstanding any provision of the Act or this Regulation, if pension benefits have been paid to a former member or his or her beneficiary after marriage breakdown but before revaluation in accordance with subsection (5) or (8), the pension fund shall not be liable to the former member’s spouse for the spouse’s portion of the benefits paid between marriage breakdown and revaluation.

**31(12)** If pension benefits have been paid in the circumstances set out in subsection (11), a marriage contract, separation agreement or court order may direct the administrator of a pension plan to deduct from any future benefit payments to the former member or his or her beneficiary an amount equivalent to the spouse’s portion of the benefits so paid and to pay that amount to the former member’s spouse, subject to the provisions of the *Income Tax Act* (Canada).

**13 Section 36 of the Regulation is amended by adding after subsection (1.1) the following:**

**36(1.2)** The Superintendent may reduce the amount of special payments under paragraph (1)(c) by extending the period in paragraph (1)(c) to a date on or before December 31, 2018, if

(a) the administrator files an actuarial valuation report with the Superintendent that has a review date of no more than nine months prior to the date upon which a request is made under this subsection for a reduction in the amount of special payments,

(b) an actuary certifies that the pension plan has sufficient assets to meet its cash flow requirements during the extended amortization period,

(c) the employer provides to each member, former member and other person entitled to payments under the pension plan

(i) written notice of the request for a reduction in the amount of special payments and an explanation for the request, and

(ii) a request that any comments or questions regarding the request for the reduction be submitted to the employer and the Superintendent,

(d) the employer provides the Superintendent with

**c) par l’adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :**

c) de toutes cotisations accessoires optionnelles avec intérêt qui n’ont pas été inclus dans le calcul conformément à l’alinéa a).

**12 L’article 31 du Règlement est modifié****a) par l’adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :**

**31(6.1)** La réévaluation en vertu du paragraphe (5) ou (6) doit être faite en se fondant sur la pension normale telle que définie par le régime de pension, avant que tous rajustements actuariels soient faits pour la retraite avant la date normale de la retraite en vertu du régime de pension ou pour recevoir la pension de toute forme différente de la pension normale.

**b) à l’alinéa (8)a) par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa et son remplacement par « ou »;****c) par l’adjonction, après le paragraphe (10), de ce qui suit :**

**31(11)** Nonobstant toute disposition de la Loi ou du présent règlement, si des prestations de pension ont été payées à un ancien participant ou à son bénéficiaire après la rupture du mariage mais avant la réévaluation conformément au paragraphe (5) ou (8), le fonds de pension ne doit pas être responsable envers l’ancien conjoint du participant pour la partie des prestations du conjoint payées entre la rupture du mariage et la réévaluation.

**31(12)** Si des prestations de pension ont été payées dans les circonstances mentionnées au paragraphe (11), un contrat de mariage, une entente de séparation ou une ordonnance de la cour peut ordonner à l’administrateur du régime de pension de déduire de tout paiement de prestations futur à l’ancien participant ou à son bénéficiaire le montant équivalent à la part des prestations du conjoint qui ont été payées et de payer ce montant au conjoint de l’ancien participant, sous réserve des dispositions de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada).

**13 L’article 36 du Règlement est modifié par l’adjonction, après le paragraphe (1.1) de ce qui suit :**

**36(1.2)** Le surintendant peut réduire le montant des paiements spéciaux en vertu de l’alinéa (1)c) en prolongeant la période indiquée à l’alinéa (1)c) en reportant l’échéance au plus tard le 31 décembre 2018, si

a) l’administrateur dépose un rapport d’évaluation actuarielle auprès du surintendant lequel a une date de révision qui n’est pas plus de neuf mois avant la date à laquelle une demande a été faite en vertu du présent alinéa pour une réduction du montant des paiements spéciaux,

b) un actuaire certifie que le régime de pension a des éléments d’actif suffisants pour rencontrer ses critères de ressources d’auto-financement pendant la période prolongée d’amortissement,

c) l’employeur fournit à chaque participant, ancien participant et autre personne qui ont droit à un paiement en vertu du régime de pension

(i) un avis écrit de la demande de réduction du montant des paiements spéciaux et une explication de la demande, et

(ii) une demande que tous commentaires ou questions à l’égard de la demande de réduction soit présentée à l’employeur et au surintendant,

d) l’employeur fournit au surintendant

- (i) a copy of the notice and request required under paragraph (c), and
  - (ii) certification of the last day upon which the notice and request were provided to a member, former member or other person, and
- (e) it is at least forty-five days after the date certified to the Superintendent under subparagraph (d)(ii).

**36(1.3)** If the Superintendent reduces the amount of special payments in accordance with subsection (1.2), the employer shall

- (a) immediately advise the Superintendent of any event or circumstance that may place the employer at a risk of not making a special payment, and
- (b) provide the Superintendent with any requested information that may disclose an event or circumstance that may place the employer at a risk of not making a special payment.

**36(1.4)** An event or circumstance referred to in subsection (1.3) that, in the opinion of the Superintendent, significantly endangers the interests of the members or former members of a pension plan is a prescribed event or circumstance for the purposes of paragraph 61(1)(h) of the Act.

**14 Section 43 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:**

**43(2.1)** Interest on a member's optional ancillary contributions shall be calculated in accordance with paragraph 43(1)(b), unless the member has made his or her own investment choices for the optional ancillary contributions in accordance with the pension plan.

**15 The Regulation is amended by adding after section 46.1 the following:**

**LOCKING-IN**

**46.2** A spousal waiver under paragraph 56.1(1)(c) of the Act shall be in Form 3.5.

**16 The Regulation is amended by adding after Form 3 the attached Form 3.01.**

**17 Form 3.2 of the Regulation is amended**

- (a) in Part I by striking out

\_\_\_\_\_ dollars and \_\_\_\_\_ cents  
*Amount of Transfer (in words)*

\$ \_\_\_\_\_  
*Amount of Transfer (numerical)*

**I request that the assets be transferred to the above mentioned**

**LIRA** \_\_\_\_\_ **LIF** \_\_\_\_\_ **Annuity** \_\_\_\_\_ **Pension Plan** \_\_\_\_\_  
*(initial applicable fund type)*

- (i) une copie de l'avis et demande exigés en vertu de l'alinéa c), et
  - (ii) une certification du dernier jour auquel l'avis et la demande ont été fournis à un participant, ancien participant ou autre personne, et
- e) c'est au moins quarante-cinq jours après la date certifiée au surintendant en vertu du sous-alinéa d)(ii).

**36(1.3)** Si le surintendant réduit le montant des paiements spéciaux conformément au paragraphe (1.2), l'employeur doit

- a) immédiatement aviser le surintendant de tout événement ou circonstance qui peut mettre l'employeur à risque de ne pas pouvoir faire un paiement spécial, et
- b) fournir au surintendant tout renseignement demandé lequel peut divulguer un événement ou circonstance qui peut mettre l'employeur à risque de ne pas pouvoir faire un paiement spécial.

**36(1.4)** Un événement ou circonstance visé au paragraphe (1.3) qui, de l'avis du surintendant, met en danger de manière significative les intérêts des participants ou anciens participants du régime de pension est un événement ou circonstance prescrit aux fins de l'alinéa 61(1)(h) de la Loi.

**14 L'article 43 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**43(2.1)** L'intérêt sur les cotisations accessoires optionnelles d'un participant doit être calculé conformément à l'alinéa 43(1)b), à moins que le participant ait fait ses propres choix d'investissements pour les cotisations accessoires optionnelles conformément au régime de pension.

**15 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 46.1, de ce qui suit :**

**IMMOBILISATION**

**46.2** Une renonciation du conjoint en vertu de l'alinéa 56.1(1)(c) de la Loi doit être faite au moyen de la Formule 3.5.

**16 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après la Formule 3, de la Formule 3.01 ci-jointe.**

**17 La Formule 3.2 du Règlement est modifié**

- a) à la Partie I par la suppression de

\_\_\_\_\_ dollars et \_\_\_\_\_ cents  
*Montant du transfert (en lettres)*

\_\_\_\_\_ \$  
*Montant du transfert (numérique)*

**Je demande que les éléments d'actif soient transférés au type de fonds précité :**

**CRI** \_\_\_\_\_ **FRV** \_\_\_\_\_ **Rente** \_\_\_\_\_ **Régime de pension** \_\_\_\_\_  
*(parapher le type de fonds applicable)*

**and substituting the following:**

\_\_\_\_\_ dollars and \_\_\_\_\_ cents  
 Amount of Transfer (in words)

\$ \_\_\_\_\_  
 Amount of Transfer (numerical)

**- OR -**

Total Remaining Balance

I request that the assets be transferred as checked , to the above mentioned

LIRA \_\_\_\_\_ LIF \_\_\_\_\_ Annuity \_\_\_\_\_ Pension Plan \_\_\_\_\_ (initial applicable fund type)

**(b) in Part II**

**(i) by striking out**

**The assets for the transfer originate from:**

\_\_\_\_\_ **a pension plan that complies with the Act and regulations**

\_\_\_\_\_ **another retirement savings arrangement that complies with the Act and regulations (LIF or LIRA)**

\_\_\_\_\_ **a life or deferred life annuity under a contract that complies with the Act and regulations**

\_\_\_\_\_ **the fund of a pension plan that is sponsored by the Province**

\_\_\_\_\_ dollars and \_\_\_\_\_ cents  
 Amount of Transfer (in words)

\$ \_\_\_\_\_  
 Amount of Transfer (numerical)

**and substituting the following:**

The assets for the transfer originate from:

\_\_\_\_\_ a pension plan that complies with the Act and regulations and from which the assets are being transferred under section 36 of the Act

\_\_\_\_\_ a pension plan that complies with legislation similar to the Act in a designated jurisdiction and from which the assets are being transferred under a provision similar to section 36 of the Act

\_\_\_\_\_ another retirement savings arrangement that complies with the Act and regulations (LIF or LIRA)

**et son remplacement par ce qui suit :**

\_\_\_\_\_ dollars et \_\_\_\_\_ cents  
 Montant du transfert (en lettres)

\_\_\_\_\_ \$  
 Montant du transfert (numérique)

**- OU -**

valeur résiduelle totale

Je demande que les éléments d'actif soient transférés, tel que coché , au type de fonds précité :

CRI \_\_\_\_\_ FRV \_\_\_\_\_ Rente \_\_\_\_\_ Régime de pension \_\_\_\_\_ (parapher le type de fonds applicable)

**b) à la Partie II**

**(i) par la suppression de**

**Les éléments d'actif pour le transfert proviennent :**

\_\_\_\_\_ **d'un régime de pension qui se conforme à la Loi et aux règlements**

\_\_\_\_\_ **d'un autre arrangement d'épargne-retraite qui se conforme à la Loi et aux règlements (un FRV ou CRI)**

\_\_\_\_\_ **d'une rente viagère ou d'une rente viagère différée en vertu d'un contrat qui se conforme à la Loi et aux règlements**

\_\_\_\_\_ **d'un fonds d'un régime de pension qui est parrainé par la province**

\_\_\_\_\_ dollars et \_\_\_\_\_ cents  
 Montant du transfert (en lettres)

\_\_\_\_\_ \$  
 Montant du transfert (numérique)

**et son remplacement par ce qui suit :**

Les éléments d'actif pour le transfert proviennent :

\_\_\_\_\_ d'un régime de pension qui se conforme à la Loi et aux règlements et duquel les éléments d'actif sont transférés en vertu de l'article 36 de la Loi

\_\_\_\_\_ d'un régime de pension qui se conforme à une législation semblable à la Loi dans une autorité législative et duquel les éléments d'actif sont transférés en vertu d'une disposition semblable à l'article 36 de la Loi

\_\_\_\_\_ d'un autre arrangement d'épargne-retraite qui se conforme à la Loi et aux règlements (un FRV ou CRI)

\_\_\_\_\_ a life or deferred life annuity under a contract that complies with the Act and regulations

\_\_\_\_\_ the fund of a pension plan that is sponsored by the Province

\_\_\_\_\_ dollars and \_\_\_\_\_ cents  
Amount of Transfer (in words)

\$ \_\_\_\_\_  
Amount of Transfer (numerical)

**- OR -**

Total Remaining Balance

*(ii) by striking out “The transferor shall retain one copy of this form until ninety-three years after the owner’s date of birth. The remaining two copies shall be forwarded to the transferee with the transferred assets for completion of Part III” and substituting “This form shall be forwarded in triplicate to the transferee with the transferred assets for completion of Part III”;*

*(c) in Part III by striking out “date of birth and the owner shall be given one copy of the completed form” and substituting “date of birth. The second copy of the completed form shall be returned to the transferor, who shall retain the copy until ninety-three years after the owner’s date of birth. The third copy of the completed form shall be given to the owner”.*

**18 The Regulation is amended by adding after Form 3.4 the attached Forms 3.5, 3.6 and 3.7.**

**19 The Regulation is amended by adding after Form 4 the attached Forms 4.1 and 4.2.**

**20 Form 5 of the Regulation is amended by striking out**

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
witness

\_\_\_\_\_  
signature of person who is a member, entitled person, owner or annuitant

\_\_\_\_\_  
witness

\_\_\_\_\_  
signature of the spouse

\_\_\_\_\_ d’une rente viagère ou d’une rente viagère différée en vertu d’un contrat qui se conforme à la Loi et aux règlements

\_\_\_\_\_ d’un fonds d’un régime de pension qui est parrainé par la province

\_\_\_\_\_ dollars et \_\_\_\_\_ cents  
Montant du transfert (en lettres)

\_\_\_\_\_ \$  
Montant du transfert (numérique)

**- OU -**

valeur résiduelle totale

*(ii) par la suppression de « L’auteur du transfert doit conserver une copie de la présente formule jusqu’à quatre-vingt-treize ans après la date de naissance du propriétaire. Les deux autres copies doivent être envoyées avec les éléments d’actif transférés au cessionnaire afin qu’il remplisse la partie III. » et son remplacement par « La présente formule doit être envoyée en trois exemplaires au cessionnaire afin qu’il remplisse la partie III. ».*

*c) à la Partie III, par la suppression de «après la date de naissance du propriétaire et une copie de la formule remplie doit être donnée au propriétaire » et son remplacement par « après la date de naissance du propriétaire. La deuxième copie de la formule remplie doit être retournée à l’auteur du transfert, qui doit conserver la copie jusqu’à quatre-vingt-treize ans après la date de naissance du propriétaire. La troisième copie de la formule remplie doit être donnée au propriétaire ».*

**18 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après la Formule 3.4, des Formules 3.5, 3.6 et 3.7 ci-jointes.**

**19 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après la Formule 4, des Formules 4.1 et 4.2 ci-jointes.**

**20 La Formule 5 du Règlement est modifié par la suppression de**

Fait le \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
témoin

\_\_\_\_\_  
signature de la personne qui est un participant, une personne qui a un droit, un propriétaire ou un rentier

\_\_\_\_\_  
témoin

\_\_\_\_\_  
signature du conjoint

**and substituting the following:**

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this  
 \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Signature of Declarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of  
 and for the \_\_\_\_\_ Oaths\* Being a Solici-  
 of \_\_\_\_\_ tor/\*My Commission  
 Expires \_\_\_\_\_

(Seal)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE  
 TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUT-  
 SIDE NEW BRUNSWICK.

**Commencement**

**21** *This Regulation comes into force on December 1,  
 2003.*

**FORM 3.01**

**SPOUSAL WAIVER**

(General Regulation - Pension Benefits Act, ss.21(2)(d),  
 23(1)(i) and 25.4(1))

\*TO: \_\_\_\_\_,  
 name of administrator

administrator of \_\_\_\_\_  
 name of pension plan

-OR-

\*TO: \_\_\_\_\_,  
 name of financial institution  
 financial institution that acts as a trustee for the locked-in re-  
 tirement account (LIRA), life income fund (LIF) or annuity.

I, \_\_\_\_\_,  
 full name  
 am the spouse of \_\_\_\_\_,  
 full name

who is a member or former member of a pension plan regu-  
 lated by the *Pension Benefits Act* or the owner of a LIRA,  
 LIF or annuity.

I acknowledge that I waive any right I have in the pension  
 fund, LIRA, LIF or annuity, as the case may be, under the  
*Pension Benefits Act*, its regulations or the pension plan.

**et son remplacement par ce qui suit :**

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le  
 \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 signature du déclarant

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux ser-  
 la \_\_\_\_\_ ments\* en ma qualité  
 de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commis-  
 sion expire le \_\_\_\_\_

(Sceau)

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE  
 FAITE DEVANT UN NOTAIRE SI LA DÉCLARATION  
 EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-  
 BRUNSWICK.

**Entrée en vigueur**

**21** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre  
 2003.*

**FORMULE 3.01**

**RENONCIATION DU CONJOINT**

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension,  
 art.21(2)d), 23(1)i) et 25.4(1))

\*DESTINATAIRE : \_\_\_\_\_,  
 nom de l'administrateur

administrateur de \_\_\_\_\_  
 nom du régime de pension

-OU-

\*DESTINATAIRE : \_\_\_\_\_,  
 nom de l'institution financière  
 institution financière qui agit à titre de fiduciaire pour un  
 compte de retraite immobilisé (CRI), un fonds de revenu via-  
 ger (FRV) ou une rente.

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_,  
 nom au complet  
 suis le conjoint de \_\_\_\_\_,  
 nom au complet

qui est un participant ou ancien participant d'un régime de  
 pension régit par la *Loi sur les prestations de pension* ou le  
 propriétaire d'un CRI, FRV ou d'une rente.

Je reconnais renoncer à tout droit que j'ai dans un régime de  
 pension, CRI, FRV ou rente, le cas échéant, en vertu de la *Loi  
 sur les prestations de pension*, ses règlements ou du régime  
 de pension.

I understand that as a result of my signing this waiver

Je comprends qu'en apposant ma signature sur la présente renonciation

(a) I waive any right I may have to a survivor pension of at least sixty per cent of my spouse's benefit should my spouse predecease me,

a) je renonce à tout droit que je puis avoir à la pension de survivant d'au moins soixante pour cent des prestations de mon conjoint au cas où mon conjoint décède avant moi,

(b) the pension, LIRA, LIF or annuity, or a portion of it, is to be withdrawn because my spouse suffers from a significant physical or mental disability that considerably reduces life expectancy, and

b) la pension, CRI, FRV ou rente, ou une partie de celui-ci, doit être retiré parce que mon conjoint souffre d'une invalidité physique ou mentale importante qui réduit de façon importante son espérance de vie, et

(c) payment will be made to my spouse as a cash lump sum or as a series of payments, and this may result in my receiving no survivor benefits.

c) le paiement sera versé à mon conjoint sous forme de somme forfaitaire ou par une série de paiements, et que cela peut avoir comme résultat de m'empêcher de recevoir des prestations de survivant.

I hereby acknowledge that I have read the contents of this waiver form, sign it freely and voluntarily and understand the consequences of signing it.

Par les présentes, je reconnais avoir lu le contenu de la présente formule de renonciation, que je l'ai signée librement et volontairement et que je comprends les conséquences de ma signature.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of Oaths\* Being a Solicitor/\*My Commission Expires \_\_\_\_\_

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux serments\* en ma qualité de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commission expire le \_\_\_\_\_

(Seal)

(Sceau)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUTSIDE NEW BRUNSWICK.

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE FAITE DEVANT UN NOTAIRE, SI LA DÉCLARATION EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

**NOTE:**

**REMARQUE :**

(a) This waiver is not valid unless it is signed and delivered to the administrator of the pension plan or the financial institution that acts as trustee for the locked-in retirement account, life income fund or annuity within one year preceding payment.

a) La présente renonciation n'est valide que si elle est signée et délivrée à l'administrateur du régime de pension ou à l'institution financière qui agit à titre de fiduciaire pour le compte de retraite immobilisé, fonds de revenu viager ou la rente, dans l'année précédant le paiement.

(b) This waiver may be revoked by the spouse communicating such revocation to the administrator at any time prior to payment.

b) La présente renonciation peut être annulée par le conjoint, en tout temps avant le paiement, en communiquant une telle révocation à l'administrateur.

**FORM 3.5**  
**SPOUSAL WAIVER**

(General Regulation - Pension Benefits Act, ss.21(2)(g.1), 46.2)

\*TO: \_\_\_\_\_,  
name of administrator  
administrator of \_\_\_\_\_  
name of pension plan

-OR-

\*TO: \_\_\_\_\_,  
name of financial institution  
financial institution that acts as a trustee for the locked-in re-  
tirement account (LIRA) or life income fund (LIF).

I, \_\_\_\_\_,  
full name  
am the spouse of \_\_\_\_\_,  
full name

who is a member or former member of a pension plan regulated by the *Pension Benefits Act* or the owner of a LIRA or LIF.

I acknowledge that I waive any right I have in the pension fund, LIRA or LIF under the *Pension Benefits Act*, its regulations or the pension plan or contract.

I understand that as a result of my signing this waiver

(a) I waive any right I may have to a survivor pension of at least sixty per cent of my spouse's benefit should my spouse predecease me,

(b) the LIRA, LIF or the commuted value of the deferred pension is to be withdrawn because neither my spouse nor myself is a Canadian citizen and we are not resident in Canada, and

(c) payment will be made to my spouse as a cash lump sum and this may result in my receiving no survivor benefits.

I hereby acknowledge that I have read the contents of this waiver form, sign it freely and voluntarily and understand the consequences of signing it.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this  
\_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

**FORMULE 3.5**  
**RENONCIATION DU CONJOINT**

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension, art.21(2)g.1) et 46.2)

\*DESTINATAIRE : \_\_\_\_\_,  
nom de l'administrateur  
administrateur de \_\_\_\_\_  
nom du régime de pension

-OU-

\*DESTINATAIRE \_\_\_\_\_,  
nom de l'institution financière  
institution financière qui agit à titre de fiduciaire pour un  
compte de retraite immobilisé (CRI) ou un fonds de revenu  
viager (FRV).

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_,  
nom au complet  
suis le conjoint de \_\_\_\_\_,  
nom au complet

qui est un participant ou ancien participant d'un régime de pension régit par la *Loi sur les prestations de pension* ou le propriétaire d'un CRI ou FRV.

Je reconnais renoncer à tout droit que j'ai dans un fonds de pension, CRI ou FRV en vertu de la *Loi sur les prestations de pension*, ses règlements ou du régime de pension ou d'un contrat.

Je comprends qu'en apposant ma signature sur la présente renonciation

a) je renonce à tout droit que je puis avoir à la pension de survivant d'au moins soixante pour cent des prestations de mon conjoint au cas où mon conjoint décède avant moi,

b) le CRI, FRV ou la valeur de rachat de la pension différée doit être retiré parce que ni mon conjoint ni moi sommes des citoyens canadiens et nous ne sommes pas des résidents du Canada, et

c) le paiement sera versé à mon conjoint sous forme de somme forfaitaire et cela peut avoir comme résultat de m'empêcher de recevoir des prestations de survivant.

Par les présentes, je reconnais avoir lu le contenu de la présente formule de renonciation, que je l'ai signée librement et volontairement et que je comprends les conséquences de ma signature.

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of  
and for the \_\_\_\_\_ Oaths\* Being a Solicitor/\*My Commission  
of \_\_\_\_\_ Expires \_\_\_\_\_

(Seal)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE  
TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUT-  
SIDE NEW BRUNSWICK.

NOTE:

(a) This waiver is not valid unless it is signed and delivered  
to the administrator of the pension plan or the financial insti-  
tution that acts as trustee for the locked-in retirement account  
or the life income fund within one year preceding payment.

(b) This waiver may be revoked by the spouse communi-  
cating such revocation to the administrator at any time prior  
to payment.

**FORM 3.6**

**REQUEST FOR WITHDRAWAL FROM A LOCKED-  
IN RETIREMENT ACCOUNT (LIRA)**

(General Regulation - Pension Benefits Act, s.21(15))

Name of Financial Institution: \_\_\_\_\_

Name of Owner of LIRA: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ (yyyy/mm/dd)

Social Insurance Number of Owner: \_\_\_\_\_

Account Number of Owner with Financial Institution:  
\_\_\_\_\_

Name of Spouse of Owner (if applica-  
ble): \_\_\_\_\_

Pension plans in which the owner was a member while em-  
ployed in New Brunswick (or from which the owner re-  
ceived a transfer as a division of marital property):

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux ser-  
ments\* en ma qualité  
la \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commis-  
de \_\_\_\_\_ sion expire le \_\_\_\_\_

(Sceau)

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE  
FAITE DEVANT UN NOTAIRE, SI LA DÉCLARATION  
EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-  
BRUNSWICK.

REMARQUE :

a) La présente renonciation n'est valide que si elle est si-  
gnée et délivrée à l'administrateur du régime de pension ou  
à l'institution financière qui agit à titre de fiduciaire pour un  
compte de retraite immobilisé ou un fonds de revenu viager  
dans l'année précédant le paiement.

b) La présente renonciation peut être annulée par le con-  
joint, en tout temps avant le paiement, en communiquant une  
telle révocation à l'administrateur.

**FORMULE 3.6**

**DEMANDE DE RETRAIT D'UN COMPTE DE  
RETRAITE IMMOBILISÉ (CRI)**

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension,  
art.21(15))

Nom de l'institution financière : \_\_\_\_\_

Nom du propriétaire du CRI : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ (année/mois/jour)

Numéro d'assurance sociale du propriétaire : \_\_\_\_\_

Numéro de compte du propriétaire auprès de l'institution  
financière : \_\_\_\_\_

Nom du conjoint du propriétaire (s'il y a lieu) :  
\_\_\_\_\_

Régimes de pension pour lesquels le propriétaire était un  
participatif lorsqu'il était employé au Nouveau-Brunswick,  
(ou duquel le propriétaire a reçu un transfert à titre de divi-  
sion des biens matrimoniaux) :

Name of Pension Plan or Employer	Calendar Years of Membership		Amount Transferred from Pension Fund
	Commencement	Termination	

(If there is not enough space for all the pension plans, attach a list of additional pension plans.)

Nom du régime de pension ou de l'employeur	Années civiles de participation		Montant transféré du fonds de pension
	Début	Fin	

(S'il n'y a pas suffisamment d'espace pour tous les régimes de pension, joindre une liste des régimes de pension additionnels.)

**Present Distribution of Assets  
Transferred from Pension Funds Connected with Employment in New Brunswick**

Type of Retirement Savings Arrangement	Balance
all Locked-In Retirement Accounts (LIRA)	\$ _____
all Life Income Funds (LIF)	\$ _____
all Annuities	\$ _____
<b>Total</b>	\$ _____

**Pension Adjustments in Two Previous Tax Years**

Tax Year	Total of Pension Adjustments on all T4 slips (Box 52)
_____	\$ _____
_____	\$ _____

**Declaration of Owner of Locked-In Retirement Account**

I, \_\_\_\_\_, owner of the locked-in retirement account (LIRA) identified on this form, certify that all of the above information is true and complete to the best of my knowledge, and I hereby request that the said account be withdrawn in accordance with subsections 21(15) and (16) of the *General Regulation - Pension Benefits Act*, and I undertake to provide the financial institution with any additional information that it requires to satisfy itself that the proposed withdrawal is permitted under subsection 21(16) of the Regulation.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

**Répartition actuelle des éléments d'actif transférés en provenance des fonds de pension reliés à un emploi au Nouveau-Brunswick**

Type d'arrangement d'épargne-retraite	Solde
tous les comptes de retraite immobilisés (CRI)	_____ \$
tous les fonds de revenu viager (FRV)	_____ \$
toutes les rentes	_____ \$
<b>Total</b>	_____ \$

**Rajustements de pension pour les deux années d'imposition précédentes**

Année d'imposition	Total des rajustements de pension sur tous les feuillets T4 (case 52)
_____	_____ \$
_____	_____ \$

**Déclaration du propriétaire du compte de retraite immobilisé**

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, propriétaire du compte de retraite immobilisé (CRI) identifié à la présente formule, certifie que les renseignements ci-dessus sont vrais et complets au mieux de ma connaissance, et par les présentes, je demande que l'on fasse un retrait du compte conformément aux paragraphes 21(15) et (16) du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension*, et je m'engage à fournir à l'institution financière tous les renseignements additionnels que celle-ci demande pour être convaincue que le retrait proposé est permis en vertu du paragraphe 21(16) du Règlement.

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of  
and for the \_\_\_\_\_ Oaths\* Being a Solici-  
of \_\_\_\_\_ tor/\*My Commission  
Expires \_\_\_\_\_

(Seal)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE  
TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUT-  
SIDE NEW BRUNSWICK.

**NOTE:**

(a) If the owner of the LIRA has a spouse, a completed  
Form 3.7 must be attached to this form.

(b) This form shall be retained by the financial institution  
along with any other evidence that the proposed withdrawal  
is permitted under subsection 21(16) of the Regulation, such  
as proof of age, confirmations of totals of pension adjust-  
ments and documents or other responses to questions arising  
out of the information on the form.

**FORM 3.7**

**SPOUSAL CONSENT TO WITHDRAW FROM A  
PENSION FUND OR A LOCKED-IN RETIREMENT  
ACCOUNT (LIRA)**

(General Regulation - Pension Benefits Act, s.21(15))

TO THE PENSION PLAN ADMINISTRATOR OR FI-  
NANCIAL INSTITUTION:

I, \_\_\_\_\_, the spouse of \_\_\_\_\_, who is  
making the withdrawal request in the attached Form 3.6,  
consent to the withdrawal as requested on the attached Form  
3.6.

I understand that as a result of signing this consent any  
amount from the pension fund or the locked-in retirement ac-  
count, as the case may be, which may have been due to me  
as a survivor, is hereby forfeited by me.

I acknowledge that I have read this consent and the attached  
Form 3.6, and I acknowledge that I sign this consent freely  
and voluntarily and that I understand the consequences of  
signing it.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this  
\_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux ser-  
la \_\_\_\_\_ ments\* en ma qualité  
de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commis-  
sion expire le \_\_\_\_\_

(Sceau)

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE  
FAITE DEVANT UN NOTAIRE, SI LA DÉCLARATION  
EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-  
BRUNSWICK.

**REMARQUE :**

a) Lorsque le propriétaire du CRI a un conjoint, la Formule  
3.7 doit être remplie et jointe à la présente formule.

b) La présente formule doit être conservée par l'institution  
financière au même titre que toute autre preuve que le retrait  
proposé est permis en vertu du paragraphe 21(16) du règle-  
ment, tel que la preuve d'âge, certification du total des rajus-  
tements de pension et documents ou autres réponses aux  
questions soulevées en raison des renseignements contenus  
dans la formule.

**FORMULE 3.7**

**CONSETEMENT DU CONJOINT AU RETRAIT  
D'UN FONDS DE PENSION OU D'UN COMPTE DE  
RETRAITE IMMOBILISÉ (CRI)**

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension,  
art.21(15))

À L'ADMINISTRATEUR DU RÉGIME DE PENSION OU  
À L'INSTITUTION FINANCIÈRE :

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, conjoint de  
\_\_\_\_\_, qui fait une demande de retrait à la For-  
mule 3.6 ci-jointe, consent au retrait tel que demandé à la  
Formule 3.6 ci-jointe.

Je comprends qu'en apposant ma signature sur le présent  
consentement, que je renonce par les présentes à tout mon-  
tant en provenance du fonds de pension ou du compte de re-  
traite immobilisé, s'il y a lieu, qui aurait pu m'être dû à titre  
de survivant.

Je reconnais que j'ai lu le présent consentement et la For-  
mule 3.6 ci-jointe, et je reconnais que je signe le présent con-  
sentement librement et volontairement et que je comprends  
les conséquences de le signer.

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le  
\_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of  
and for the \_\_\_\_\_ Oaths\* Being a Solicitor/\*My Commission  
of \_\_\_\_\_ Expire/My Commission Expires \_\_\_\_\_

(Seal)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUTSIDE NEW BRUNSWICK.

**FORM 4.1**

**REQUEST TO TRANSFER FROM A PENSION PLAN TO AN RRIF**

(General Regulation - Pension Benefits Act, s.25.01(3))

Name of Pension Plan: \_\_\_\_\_

New Brunswick Registration Number of Pension Plan: \_\_\_\_\_ **NB**

Number of Article or Section in Pension Plan Text Permitting Transfer: \_\_\_\_\_

Name of Member: \_\_\_\_\_

Social Insurance Number of Member: \_\_\_\_\_

Amount of Pension before Transfer: \$ \_\_\_\_\_

Commuted Value: \$ \_\_\_\_\_

Amount of Request to Transfer to an RRIF (not to exceed 25% of Commuted Value): \$ \_\_\_\_\_

Amount of Pension after Transfer: \$ \_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_, an employee or official of the Administrator of the above pension plan, certify that the above information is in accordance with records of the pension plan and the amount requested to be transferred to an RRIF expressed verbally by the member. Also, I have explained to the member that the transfer will reduce future benefits for the member and the member's survivors.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux serments\* en ma qualité  
la \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commission expire le \_\_\_\_\_

(Sceau)

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE FAITE DEVANT UN NOTAIRE, SI LA DÉCLARATION EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

**FORMULE 4.1**

**DEMANDE DE TRANSFERT D'UN RÉGIME DE PENSION À UN FERR**

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension, art.25.01(3))

Nom du régime de pension : \_\_\_\_\_

Numéro d'enregistrement du Nouveau-Brunswick pour le régime de pension : \_\_\_\_\_ **NB**

Nombre d'article ou de partie dans le texte du régime de pension permettant le transfert : \_\_\_\_\_

Nom du participant : \_\_\_\_\_

Numéro d'assurance sociale du participant : \_\_\_\_\_

Montant de la pension avant le transfert : \_\_\_\_\_ \$

Valeur de rachat : \_\_\_\_\_ \$

Montant que l'on demande de transférer dans un FERR (ne pas dépasser 25 % de la valeur de rachat) : \_\_\_\_\_ \$

Montant de la pension après le transfert : \_\_\_\_\_ \$

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, employé ou agent de l'administrateur du régime de pension mentionné ci-dessus, certifie que les renseignements ci-dessus sont conformes aux dossiers du régime de pension et au montant que le participant a demandé verbalement d'être transféré à un FERR. De plus, j'ai expliqué au participant que le transfert va réduire les prestations à venir pour le participant et pour les survivants du participant.

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of Oaths\* Being a Solicitor/\*My Commission Expires \_\_\_\_\_ and for the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux serments\* en ma qualité de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commission expire le \_\_\_\_\_

(Seal)

(Sceau)

I, \_\_\_\_\_, being the member described in the request, certify that

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, étant le participant décrit dans la demande, certifie que

- (a) I have not commenced to receive my pension under the above pension plan and I understand that no additional transfers from the pension plan to an RRIF will be permitted,
- (b) this transfer is made freely and voluntarily by me and not because of any coercion or because of any judgment that anyone may have against me,
- (c) I consent to any information on this form being used by any department or agency of the Province to determine my eligibility for a program for senior citizens,
- (d) I (do/do not)\* have a spouse as defined in the Pension Benefits Act who may or will have a right to the assets in the pension plan, and
- (e) all the above information is true and complete to the best of my knowledge.

- a) je n'ai pas commencé à recevoir ma pension en vertu du régime de pension mentionné ci-dessus et je comprends qu'il est interdit de faire d'autres transferts du régime de pension à un FERR,
- b) je fais le présent transfert librement et volontairement, sans coercition ou en raison d'un jugement rendu contre moi,
- c) je consens à ce que les renseignements donnés à la présente formule puissent être utilisés par les ministères ou agences de la province afin de déterminer mon admissibilité à un programme pour personnes âgées,
- d) (j'ai / je n'ai pas)\* de conjoint tel que défini dans la Loi sur les prestations de pension qui peut avoir ou aura un droit sur les éléments d'actif dans le régime de pension, et
- e) les renseignements ci-dessus sont vrais et complets au mieux de ma connaissance.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* A Notary Public in or A Commissioner of Oaths\* Being a Solicitor/\*My Commission Expires \_\_\_\_\_ and for the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

\* Notaire dans et pour ou Commissaire aux serments\* en ma qualité de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commission expire le \_\_\_\_\_

(Seal)

(Sceau)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUTSIDE NEW BRUNSWICK.

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE FAITE DEVANT UN NOTAIRE, SI LA DÉCLARATION EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

**NOTE:**

**REMARQUE :**

- (a) This form is to be retained by the administrator of the pension plan.
- (b) If the member of the pension plan has a spouse, a completed Form 4.2 must be attached to this form.

- a) La présente formule doit être conservée par l'administrateur du régime de pension.
- b) Lorsque le participant du régime de pension a un conjoint, la Formule 4.2 doit être remplie et jointe à la présente formule.

**FORM 4.2**

**SPOUSAL CONSENT TO TRANSFER FROM A PENSION PLAN TO AN RRIF**

(General Regulation - Pension Benefits Act, s.25.01(3))

TO THE PENSION PLAN ADMINISTRATOR:

I, \_\_\_\_\_, the spouse of \_\_\_\_\_, whose pension benefits are to be partially transferred to a RRIF, consent to the proposed transfer as requested on the attached Form 4.1.

I understand that as a result of signing this consent that the amount from the pension that may have been due to me as a survivor is hereby reduced and the amount of the reduction is forfeited by me.

I acknowledge that I have read this consent and the attached Form 4.1, and I acknowledge that I sign this consent freely and voluntarily and that I understand the consequences of signing it.

Declared before me \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Declarant

\* A Notary Public in \_\_\_\_\_ or A Commissioner of Oaths\* Being a Solicitor/\*My Commission Expires \_\_\_\_\_  
and for the \_\_\_\_\_  
of \_\_\_\_\_

(Seal)

\*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUTSIDE NEW BRUNSWICK.

**FORMULE 4.2**

**CONSENTEMENT DU CONJOINT AU TRANSFERT D'UN RÉGIME DE PENSION À UN FERR**

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension, art.25.01(3))

À L'ADMINISTRATEUR DU RÉGIME DE PENSION :

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, conjoint de \_\_\_\_\_, lesquelles prestations de pension sont en voie d'être partiellement transférées à un FERR, consens au transfert proposé tel que demandé à la Formule 4.1 ci-jointe.

Je comprends qu'en apposant ma signature sur le présent consentement, le montant en provenance de la pension qui aurait pu m'être dû à titre de survivant est par les présentes réduit et que je renonce au montant de la réduction.

Je reconnais que j'ai lu le présent consentement et la Formule 4.1 ci-jointe, et je reconnais que je signe le présent consentement librement et volontairement et que je comprends les conséquences de le signer.

Déclaré(e) devant moi \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
signature du déclarant

\* Notaire dans et pour \_\_\_\_\_ ou Commissaire aux serments\* en ma qualité de \_\_\_\_\_ d'avocat/\*Ma commission expire le \_\_\_\_\_

(Sceau)

\*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE FAITE DEVANT UN NOTAIRE, SI LA DÉCLARATION EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK.